

## **Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup.**

### **A. Ishyirahamwe / Association / Association**

AMATEGEKO SHINGIRO YA RWANDA FREIGHT FORWARDERS ASSOCIATION (RWAFFA) .....	3
STATUTES OF RWANDA FREIGHT FORWARDERS ASSOCIATION (RWAFFA) .....	3
STATUTS DE RWANDA FREIGHT FORWARDERS ASSOCIATION (RWAFFA).....	3

### **B. Imiryango / Organizations / Organisations**

- FRERES DE SAINT - GABRIEL .....	35
- MISSION SAVE OUR SOULS CHURCH.....	37
- SMART LIFE ORGANIZATION (SLO) .....	39
- ALL CHRISTIAN FELLOWSHIP MISSION RWANDA.....	41
- EGLISE EVANGELIQUE CHARISMATIQUE LIBRE AU RWANDA .....	43
- ALL SOULS CHURCH.....	45
- ABAMARIYA MADALENA.....	47
- EGLISE EVANGELIQUE FRERE EN CHRIST.....	49
- TRANSFORMATIONAL LEADERSHIP IN RWANDA.....	51

### **C. Guhindura amazina / Change of Names / Changement de noms**

#### **Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura izina**

- UMWANZAVUGE Mathias.....	53
- NSENGIYUMVA Lambert .....	57
- SIBOMANA BIRASA Gilbert.....	58
- SEBUKIRO Jeannette .....	59

#### **Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura amazina**

- RUHORAHOZA MUREKATETE.....	60
- REKERAHO Patrick.....	60
- NSEKERABANZI Claver.....	61
- MUKAMUKAMA Assoumine .....	61
- RYUMUGABE Jean Claude.....	62
- ZIRARUSHYA Amiel.....	62
- HATEGEKIMANA Damascène.....	63

### **D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives**

- JABANA SECURITY WORKS COOPERATIVE .....	64
- KOPAIRWI .....	65

- G C M.....	66
- GCST.....	67
- COOCPB.....	68
- KOIABANDU.....	69
- ABASARE GIHOMBO .....	70
- DUFATANYE BAHINZI GASABO .....	71
- KOABAKI.....	72
- DUHARANIRE IMBERE HEZA GIKOMERO .....	73
- KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI NYONIRIMA.....	74
- DUKOREREHAMWE KAVUMU.....	75
- CETMK.....	76

**AMATEGEKO SHINGIRO YA RWANDA  
FREIGHT FORWARDERS ASSOCIATION  
(RWAFFA)**

**STATUTES OF RWANDA FREIGHT  
FORWARDERS  
ASSOCIATION  
(RWAFFA)**

**STATUTS DE RWANDA FREIGHT  
FORWARDERS  
ASSOCIATION  
(RWAFFA)**

**IRIBURIRO**

Twebwe, abagize Ishyirahamwe **RWANDA  
FREIGHT FORWARDERS ASSOCIATION  
(RWAFFA);**

**Tumaze kubona** akamaro k'Abunganira abacuruzi muri za Gasutamo mu korohereza ibikorwa by'ubucuruzi mpuzamahanga n'iby'ubufatanye mu karere;

**Tumaze kwiyumvisha** ko Goverinoma ya Repuburika y'u Rwanda ishingiye kuri gahunda y'icyerekezo 2020 yiyemeje guteza imbere abikorera nk'umuyoboro wo kuzamura ubukungu n'amajyambere;

**Tumaze kwiyumvisha** ko Abunganira abacuruzi muri za Gasutamo ari abafatanyabikorwa b'ingenzi mu bikorwa byo kumenyekanisha ibicuruzwa muri za Gasutamo kandi ko bafite uruhare rukomeye mu mikorere ya za Gasutamo; ibyo bigakorwa bahuza imbaraga kugirango bagere ku nshingano zabo z'umwuga mu buryo bunoze;

**PREAMBLE**

We, the undersigned, members of **RWANDA  
FREIGHT  
FORWARDERS  
ASSOCIATION (RWAFFA);**

**Considering** the role of Customs Agents in the facilitation of international trade and regional integration;

**Convinced** that the Government of Rwanda through vision 2020 is committed to promote the Private Sector as a vehicle for boosting Economic growth and development;

**Convinced** that the Customs Agents are a key stakeholder in customs clearance of merchandises and play a cardinal role in ensuring smooth running of customs operations through collective efforts for an efficient discharge of their professional duties;

**PREAMBULE**

Nous, soussignés, membres du **RWANDA  
FREIGHT  
FORWARDERS  
ASSOCIATION (RWAFFA);**

**Considérant** le rôle des Agences en douanes dans la facilitation du commerce international et l'intégration régionale;

**Convaincu** que le Gouvernement du Rwanda à travers la vision 2020 est déterminé à promouvoir le secteur privé comme un moyen pour stimuler la croissance économique et le développement;

**Convaincu** que les agences en douanes sont des acteurs clés dans le dédouanement des marchandises et jouent un rôle primordial en assurant le bon déroulement des opérations douanières par des efforts collectifs dans le but de la bonne exécution de leurs obligations professionnelles;

**Tumaze kwiyumvisha** ko ari ngombwa gukorera hamwe mu Ishyirahamwe mu buryo bwo kwiteza imbere;

**Tumaze kwiyumvisha** ko ishyirahamwe ari uburyo bwemewe n'amategeko bwo gukoreramo no kungurana ibitekerezo mu buryo burambye hagati y'abanyamuryango n'abandi bafatanyabikorwa;

**Dusingiye** ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu mu ngingo zaryo iya 35, 38, igika cya 2;

**Tumaze kubona** Amasezerano Mpuzamahanga y'Umuryango Mpuzamahanga wita ku Murimo, OIT n° 87 na 98 ku bijyanye no kwishyira ukizana kw'amasendika n'Amashyirahamwe y'Abakoresha no kurengera uburenganzira bwayo no ku burenganzira bwo kwishyira hamwe n'imishyikirano Rusange.

**Tumaze kubona** Itegeko n°13/2009 ryo ku wa 27/05/2009 rigenga umurimo mu Rwanda;

**Tumaze kubona** Iteka rya Minisitiri n° 11 ryo ku wa 07/09/2010 rigena uburyo n'ibisabwa mu kwandikisha amasendika cyangwa amashyirahamwe y'abakoresha;

**Conscious** of the need to work together in association for self-development;

**Convinced** that an Association can play a vital role in serving as a legal framework for a permanent dialogue between its members and their stakeholders;

**Considering** the Constitution of the Republic of Rwanda as amended and completed to date, especially in its articles 35, 38 Para. 2;

**Given** the ILO Conventions n° 87 and 98 respectively on the Union and Employer's Professional Organization, Freedom and Protection of the Unions, employer's Rights as well as the right to organization and collective negotiation.

**Considering** Law n° 13/2009 of 27/05/2009 Regulating Labour in Rwanda;

**Considering** Ministerial Order n° 11 of 07/09/2010 determining the modalities and requirements for the registration of Trade Unions or Employers' Professional Organizations;

**Consciente** de la nécessité de travailler ensemble en associations pour l'auto-développement;

**Convaincus** que les associations peuvent jouer un rôle vital comme un cadre juridique pour un dialogue permanent entre ses membres et les parties prenantes;

**Vu** la Constitution de la République du Rwanda telle que modifiée et complétée jusqu'à ce jour en ses articles 35, 38 al. 2 ;

**Considérant** les Conventions de l'OIT n°87 et 98 respectivement sur la Liberté syndicale et Patronales, la Protection du droit Patronale et sur le droit d'Organisation et de la négociation collective.

**Vu** la Loi n° 13 /2009 du 27/05/2009 portant Réglementation du Travail au Rwanda ;

**Considérant** l'Arrêté Ministériel n° 11 du 07/09/2010 déterminant les conditions et modalités d'enregistrement des syndicats et des organisations patronales;

Dushingiye ku Itegeko 2004 ndetse n'amabwiriza bigenga Imikorere ya za Gasutamo mu Muryango w'Afurika y'Iburasirazuba;

Duteraniye mu nama rusange y'Ishyirahamwe yo ku wa 27/04/2013 yabereye Kicukiro mu Mujiyi wa Kigali;

Twemeje ko izina rya Association des Agences en Douane au Rwanda "ADR" rihindutse RWANDA Freight Forward Association.

Twemeje Amategeko shingiro y'Ishyirahamwe RWANDA Freight Forward Association mu buryo bukurikira:

**UMUTWE WA MBERE:**

**IZINA, ICYICARO, IGIHE, INTEGO**

**Ingingo ya mbere: Izina**

Hashingiwe ku mategeko akurikizwa muri Repuburika y'u Rwanda ari yo Itegeko n°13/2009 ryo ku wa 27/05/2009 rigenga umurimo mu Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo iya 101, iya 103, iya 104, iya 105 n'iya 117

**Considering** the East African Community Customs Management Act 2004 and the East African Community Customs Regulations;

Gathered in the Association's General Assembly on 27/04/2013 at Kicukiro in Kigali City;

Agreed to change the name of the Association from Association des Agencies en Douane au Rwanda "ADR" to RWANDA Freight Forward Association.

Hereby adopt the Constitution of RWANDA Freight Forward Association as follows:

**Compte tenu** de la Loi 2004 sur la Gestion des Douanes dans la Communauté de l'Afrique de l'Est et du Règlement sur la Gestion des Douanes dans la Communauté de l'Afrique de l'Est ;

Réunis en Assemblée Générale de l'Association en date du 27/04/2013 à Kicukiro dans la Ville de Kigali;

Convenons de changer le nom de l'Association des Agencies en Douane au Rwanda "ADR" au RWANDA Freight Forward Association.

Adoptent les statuts de RWANDA Freight Forward Association, et dont le contenu est le suivant:

**CHAPTER ONE:**

**NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES**

**Article one: Name**

In accordance with the Legal provisions in force in the Republic of Rwanda namely the Law n° 13/2009 of 27/05/2009 Regulating Labour in Rwanda especially in its Articles 101, 103, 104, 105 and 117 relating to

**CHAPITRE PREMIER**

**NOM, SIEGE, DUREE ET OBJECTIFS**

**Article premier: Nom**

Conformément aux dispositions légales en vigueur dans la République du Rwanda à savoir la Loi n° 13/2009 du 27/05/2009 portant Réglementation du Travail au Rwanda, spécialement en ses articles 101, 103

zerekeranye n'amashyirahamwe y'abakoresha, uburenganzira bwabo n'inshingano zabo, hashyizweho Ishyirahamwe ryitwa **RWANDA FREIGHT FORWARDERS ASSOCIATION, (RWAFFA)**

#### **Iningo ya 2: Icyicaro**

Icyicaro cy'ishyirahamwe gishyizwe mu Murenge, wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, Umujiyi wa Kigali, agasanduku k'Iposita 4976 Kigali. Icyakora icyicaro gishobora kwimurirwa ahandi mu gihugu hose cy' u Rwanda bikozwe n'Inteko Rusange. Ishyirahamwe rikorera ibikorwa byabo ku butaka bwa Repuburika y' u Rwanda.

#### **Iningo ya 3: Igihe**

Ishyirahamwe rishyizweho igihe rizamara ntikigenwe. Rishobora kandi gukorana cyangwa kwishyira hamwen'andi mashyirahamwe akora cyangwa afite intego zimwe.

#### **Iningo ya 4: Intego**

Intego z'Ishyirahamwe ni izi zikurikira:

- i. Gushishikariza imikorere myiza mu banyamuryango no guharanira ipiganwa ry'amashyirahamwe hatangwa serevisi nziza mu karere no hanze yako;

employers professional organization, their rights and obligations there is hereby established an Association herein referred to as **RWANDA FREIGHT FORWARDERS ASSOCIATION (RWAFFA)** in English.

#### **Article 2: Office**

The Head Office of the Association is established in Gatenga Sector, Kicukiro District, Kigali City, P.O.Box 4976 Kigali. It may however be transferred to any other place in the Republic of Rwanda upon decision by the General Assembly. The Association conducts its activity on the territory of the Republic of Rwanda.

#### **Article 3: Duration**

The Association is created for an indefinite duration. It can cooperate or combine with other Associations pursuing the same objectives.

#### **Article 4: Objectives**

The objectives of the Association are to:

- i. Encourage best practices in the industry and promote competitiveness of companies to provide quality services in the region and beyond;

104, 105 et 117 relatifs aux organisations patronales, leurs droits et obligations, il est institué une association ci-après dénommée «**RWANDA FREIGHT FORWARDERS ASSOCIATION**», **RWAFFA** en Anglais

#### **Article 2: Siège Social**

Le Siège de l'Association est établi dans le Sectuer Gatenga, District de Kicukiro, la ville de Kigali. Il peut être transféré en tout autre lieu de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale. Les Activités de l'Association se déroulent sur toute l'étendue du territoire national.

#### **Article 3: Durée**

L'Association est créée pour une durée indéterminée. Elle peut collaborer ou s'associer avec d'autres associations poursuivant les mêmes objectifs

#### **Article 4: Objectifs**

Les objectifs de l'Association sont:

- i. Encourager les meilleures pratiques dans ce secteur d'activité et de promouvoir la compétitivité des entreprises à fournir des services de qualité dans la région et ailleurs;

- |       |  |       |  |       |  |
|-------|--|-------|--|-------|--|
| ii.   | Kubera abanyamuryango uburyo bwemewe n'amategeko bwo gukoreramo no kungurana ibitekerezo mu buryo burambye hagati y'abanyamuryango, abafatanyabikorwa ndetse n'inzego za Leta; | ii.   | Serve as a legal framework for a permanent dialogue between its members and stakeholders and Government Institutions;  | ii.   | Servir de cadre juridique pour un dialogue permanent entre ses membres et les parties prenantes et les Institutions Gouvernementales;  |
| iii.  | Guteza imbere ubufatanye n'ubwisungane hagati y'abarigize;   | iii.  | Enhance solidarity and mutual assistance between its members;  | iii.  | Renforcer la solidarité et l'assistance mutuelle entre ses membres;  |
| iv.   | Kwisyira hamwe nk'ihuriro ry'Abunganira abacuruzi muri za Gasutamo kugira ngo habeho ubunyangamugayo n'imikorere nyiza mu kazi kabo;   | iv.   | To come together as Association of customs agencies for the purpose of promoting high standards of integrity and efficiency in their activities;                 | iv.   | Se mettre ensemble comme Association des agences en douanes dans le but de promouvoir le niveau élevé d'intégrité et d'efficacité dans leurs activités;  |
| v.    | Kurengera inyungu z'abanyamuryango no kubahagarariramu bikorwa byabo n'abandi bakorana   | v.    | Defend interests of its members and represent them in engagement with third parties;   | v.    | Défendre les intérêts de ses membres et les représenter dans leurs engagement auprès des tiers;  |
| vi.   | Gutegura ibikorwa by'imurikagurisha mu gihugu ndetse no hanze y'ighugu no gufasha abanyamuryango mu kwitabira ibikorwa by'ubucuruzi byateguwe n'abandi bacuruzi;               | vi.   | Organize trade events in and outside the country and facilitate its members' participation in commercials events organized by third parties;                     | vi.   | Organiser des foires commerciaux à l'intérieur et à l'extérieur du pays et faciliter la participation de ses membres dans les foires organisés par des tiers;  |
| vii.  | Gutera inkunga abanyamuryago mu gutangiza ibikorwa byabo by'ubucuruzi mu muryango w'Afurika y'Iburasirazuba;   | vii.  | Assist its members in establishing their business operations within EAC and other countries;   | vii.  | Aider ses membres à établir leurs entreprises commerciales au sein de la Communauté de l'Afrique de l'Est et dans d'autres pays;   |
| viii. | Gufasha abanyamuryango mu iyubahirizwa ry'amategeko agena imikorere ya za Gasutamo no gukora neza imenyekanisha ry'ibicuruzwa ndetse n'ibindi bikorwa byo muri za Gasutamo;    | viii. | Support its members in ensuring the enforcement of customs laws and regulations and the proper clearance of goods and other transactions under the customs laws; | viii. | Soutenir ses membres enfin assurer l'application des lois et règlements douaniers, le dédouanement correcte des marchandises ainsi que le bon déroulement des autres opérations prévues par les lois douanières; |

- ix. Guteza imbere amahugurwa y'abakozi b'abanyamuryango;
- x. Guteza imbere imikoranire myizan'andi mashyirahamwe ahuje intego mu guhanahana amakuru n'ubufatanye mu bikorwa bafatanije inyungu;

## **UMUTWE WA II: BANYAMURYANGO**

### **Iningo ya 5: Abanyamuryango**

Ishyirahamwe rigizwe n'abanyamuryango nyakuri, n'ab'icyubahiro

Abanyamuryango nyakuri ni amasosiyeti yemewe, akaba afite uburenganzira bwo gukora umwuga wo kunganira abacuruzi muri za Gasutamo cyangwa akaba ari mu nzira zo gushaka ubwo burenganzira kandi akemera kugengwa n'aya mategeko shingiro.

Umunyamuryango w'icyubahiro ni umuntu wese cyangwa ishyirahamwe bemewe n'Inama Rusange kubera inkunga y'ibikorwa cyangwa iy'ibitekerezo bahaye Umuryango. Bashobora kwitabira Inteko Rusange bakagishwa inama ariko nta burenganzira bwo gutora bagira.

- ix. Promote capacity building for employees of its members; and
- x. Foster good relations with Associations whose objectives are similar to those set out above for exchange of information and cooperation on matters of common interest.

## **CHAPTER II: MEMBERSHIP**

### **Article 5: Membership**

The Association is composed of effective members and honorary members.

Effective members are any registered company licensed or in process of being licensed by Customs Administration to operate as a Customs Agent and agreeing to be bound by this Constitution.

Honorary members are any physical persons or legal entities agreed by the General Assembly due to special moral or material support rendered to the Association. They may participate in the General Assembly with a consultative role, but without voting right.

- ix. Promouvoir le renforcement des capacités des employés de ses membres;
- x. Favoriser de bonnes relations avec les associations dont les objectifs sont similaires à celles énoncées ci-dessus dans le but d'échange d'information et la coopération sur les questions d'intérêt commun.

## **CHAPITRE II: MEMBRES**

### **Article 5: Membres**

L'Association est composée de membres effectifs et de membres d'honneurs.

Les membres effectifs sont les sociétés ayant l'autorisation de l'Administration des Douanes d'effectuer des activités d'agence en douanes ou qui sont dans le processus de l'obtenir et qui acceptent de se conformer à ces Statuts.

Les membres d'honneur sont les personnes physiques ou les entités juridiques agréées par l'Assemblée Générale suivant leur soutien spécial, moral ou matériel, qu'ils ont apporté à l'Association. Ils peuvent participer dans l'Assemblée Générale avec un rôle consultatif et sans voix délibérative.

**Iningo ya 6: Abanyamuryango nyakuri**

Abanyamuryango nyakuri bafata inshingano yo kugira uruhare mu bikorwa by'ishyirahamwe. Bitabira inama z'inteko rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora bakanatanga n'umusanzu ugenwe n'inteko rusange.

Abanyamuryango bari munzira yo kubona uburenganzira bwo gukora muri gasutamo nk'abunganira abacuruzi ntibashora gutorerwa kuba muri Komite Nyobozi.

**Iningo ya 7: Gusaba kuba umunyamuryango**

Gusaba kuba umunyamuryango bishyikirizwa Perezida w'Ishyirahamwe, uko gusaba kukemezw n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi bakemezw n'Inteko Rusange.

**Iningo ya 8: Ibisabwa kugira ngo wemererwe**

Isosiyeti yunganira abacuruzi muri gasutamo igomba kuba yujuje ibi bikurikira kugira ngo yemererwe:

- i. Kuba ari isosiyeti yemewe mu Rwanda hakurikijwe bisabwa n'amategeko agenga ama sosiyeti mu Rwanda;

**Article 6: Effective members**

Effective members actively participate in all activities of the Association. They attend all meetings of the General Assembly with voting powers and they must pay contributions determined by the General Assembly.

Members who are in the process of securing a license from Customs Administration to operate as Customs Agents cannot be elected as members of the Executive Committee.

**Article 7: Application for membership**

Application for membership is addressed to the Chairperson of the Association and approved by the General Assembly.

Honorary members are proposed by the Executive Committee and approved by the General Assembly.

**Article 8: Admission requirements**

A Customs Agent is admitted upon fulfillment of the following:

- i) Being legally established in accordance with Rwandan Company law;

**Article 6: Membres effectifs**

Les membres effectifs participent activement à toutes les activités de l'Association. Ils assistent à toutes les réunions de l'Assemblée générale avec droit de vote et ils doivent payer des cotisations fixées par l'Assemblée générale.

Les membres qui sont dans le processus d'agrément comme agence en douanes par l'Administration des Douanes ne peuvent être élus comme membres du Comité Exécutif.

**Article 7: Demande d'être membre de l'association**

La demande d'être membre de l'Association est adressée au Président de l'Association et approuvée par l'Assemblée Générale.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité exécutif et approuvé par l'Assemblée générale.

**Article 8: Conditions d'admission**

Une agence en douanes est admise dans l'Association s'elle rempli les conditions suivantes :

- i) Être légalement établie conformément à la Loi régissant les sociétés au Rwanda ;

- ii. Kuba akora akazi ko kunganira abacuruzi muri za gasutamo cyangwa ari munzira zo kubona uburenganzira bwo kubunganira butangwa n'Ubuyobozi bwa za Gasutamo;
  - iii. Kuba yujuje ibiteganywa n'amategeko n'amabwiriza agenga za Gasutamo mu Muryago w'Afurika y'iburasirazuba kugira ngo wemererwe kunganira abacuruzi muri za Gasutamo;
  - iv. Kuba ari indakemwa mu kazi ko kunganira abacuruzi muri za Gasutamo ndetse no mu mikorere asanganywe ntaruhare yagizi mu bijyanye no kunyereza imisoro n'amahoro; no
  - v. Kuba akoresha abakozi babigize umwuga kandi bafite uburambe mu gukora akazi ko kunganira abacuruzi muri za Gasutamo.
- ii) Carrying out activities of Customs Agents or being in the process of securing a license from Customs Administration;
  - iii) To fulfill licensing requirements enshrined in the EAC Customs Management Act and Regulations;
  - iv) To have a clean performance record in previous business undertakings without any involvement in fraud, corruption or tax evasion; and
  - v) Employ staff with professional qualifications and experience in the clearing industry.
- ii) Mener des activités des agences en douane ou être dans le processus d'agrément comme agence en douane par l'Administration des Douanes ;
  - iii) Remplir les conditions prévues pour l'agrément des agences en douanes, tels que prévues par la Loi et le Règlement de la Communautés de l'Afrique de l'Est sur la gestion des Douanes;
  - iv) Posséder une bonne conduite dans les relations professionnelles précédentes sans aucune implication dans la fraude, la corruption ou la fraude fiscale, et
  - v) Employer le personnel qualifié et possédant de l'expérience dans la profession d'agence en douane.

**Ingingo 9: kwamburwa ubunyamuryango**

Umunyamuryango areka kuba we igihe:

- i. Kwegura ku bushake binyuze mu nyandiko yandikiwe Umuyobozi w'Ishyirahamwe, ikemezwa n'Inama Rusange;

**Article 9: Loss of membership**

Membership to the Association ceases in case of:

- i. Voluntary resignation addressed to the Chairperson of the Association and approved by the General Assembly;

**Article 9: La qualité de membre**

La qualité de membre se perd par:

- i. La démission volontaire adressée au Président de l'Association et approuvé par l'Assemblée Générale;

- |      |                                       |      |                                    |      |  |
|------|---------------------------------------|------|------------------------------------|------|--|
| ii.  | Yirukanywe byemejwe n'Inteko Rusange; | ii.  | Expulsion by the General Assembly; | ii.  | L'exclusion par l'Assemblée Générale;                          |
| iii. | Umunyamuryango asheshwe; ndetse n'    | iii. | Dissolution of a member; and       | iii. | L'exclusion d'un membre par L'Assemblée Générale ;             |
| iv.  | Ishyirahamwe risheshwe;               | iv.  | Dissolution of the Association.    | iv.  | La dissolution d'un membre et La dissolution de l'Association. |

**Iningo ya 10: Sosiyeti zitemerewe kwiyandikisha**

Amashyirahamwe akora akazi k'ubwikorezi no gutwara ibantu cyangwa ayo bifitanye amasano ntiyemewe kwiyandikisha kuba umunyamuryango.

**Iningo ya 11: Imiyitwarire y'Abanyamuryango**

Abanyamuryango b'Ishyirahamwe bagomba kubahiriza amahame yerekeye imiyitwarire ateganyijwe mu Mategeko Ngengamikorere y'Ishyirahamwe.

**UMUTWE WA III: INZEGO ZIGIZE ISHYIRAHAMWE**

**Iningo ya 12: inzego zigize ishyirahamwe.**

Ishyirahamwe rigizwe n'inzego zikurikira:

- i. Inteko Rusange,
- ii. Komite Nyobozi;
- iii. Komite Ngenzuzi; na
- iv. Komite nkemurampaka.

**Article: 10: Entities not granted membership to the Association**

Companies operating shipping lines or affiliates of such companies shall not be admitted as members of the Association.

**Article 11: Code of Conduct and Ethics**

Members of the Association are bound by the Code of Conduct and Ethics provided for under the Internal Rules and Regulations of the Association.

**CHAPTER III: ORGANS OF THE ASSOCIATION**

**Article 12: Organs of the Association**

The organs of the Association are:

- i. The General Assembly;
- ii. The Executive committee;
- iii. The Audit Committee; and
- iv. The conflicts resolution Committee.

**Article: 10: Entités qui sont refusées la qualité de membre de l'Association**

Les sociétés qui s'occupent du transport des marchandises ou les filiales de ces sociétés ne peuvent pas être admises comme membre de l'Association.

**Article 11: Code de conduite et d'éthique**

es membres de l'Association sont liés par le Code de Conduite et d'Ethique prévues par le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association.

**CHAPITRE III: LES ORGANES DE l'ASSOCIATION**

**Article 12: Les organes de l' Association**

Les organes de l'Association sont :

- i. L' Assemblée Générale ;
- ii. Le Comité Exécutif ;
- iii. Le Comité de Contrôle et
- iv. Le Commussion de conflicts

**Icyiciro cya mbere: Inteko Rusange**

**Ingingo ya 13: Abayigize**

Inteko Rusange ni urwego rukuru rw'Ishyirahamwe. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose b'Ishyirahamwe.

**Ingingo ya 14: Ububasha**

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- i. Kwemeza Amategeko Nshingiro n'Amategeko Ngengamikorere agenga Ishyirahamwe;
- ii. Gushyiraho cyangwa gusezerera umuvugizi n'abamwungirije;
- iii. Kwemeza ihindurwa ry'Amategeko shingiro;
- iv. Gushyiraho cyangwa kwirukana abagize Komite Nyobozi, Komite ngenzuzi, na Komite ishinzwe imyitwarire myiza;
- v. Kwemeza icyerekezo cy'umwaka cy'Ishyirahamwe ;
- vi. Kwemeza, guhagarika no kwirukana abanyamuryango;

**Section one: The General Assembly**

**Article 13: Composition**

The General Assembly is the supreme organ of the Association. It is composed of all the effective members of the Association.

**Article 14: Powers**

The General Assembly has the following powers:

- i. To adopt the Constitution and Internal Rules and Regulations of the Association;
- ii. To appoint and dismiss legal representative of the Association and their assistants;
- iii. To adopt amendment of the Constitution ;
- iv. To appoint and dismiss members of the Executive committee, Audit Committee and Disciplinary Committee;
- v. To approve the annual business plan;
- vi. To admit, suspend and decide on expulsion of members of the Association;

**Section Première: Assemblée Générale**

**Article 13: Composition**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Association.

**Article 14: Pouvoirs**

L'Assemblée Générale a les pouvoirs suivants:

- i. Adopter les Statuts et le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association;
- ii. Nommer et révoquer le représentant légal de l'Association et leurs assistants;
- iii. Adopter l'amendement des Statuts ;
- iv. Nommer et révoquer les membres du Comité Exécutif, du Comité de Contrôle et Comité de discipline ;
- v. Approuver le plan d'affaires annuel ;
- vi. Admettre, suspendre et décider de l'exclusion des membres de l'Association;

- |       |  |       |   |       |   |
|-------|--|-------|---|-------|---|
| vii.  | Kwemeza imikoreshereze y'imali y'umwaka washize n'ingengo y'imali y'umwaka ukurikira;            | vii.  | To approve the annual accounts of the previous financial year and the budget of the Association for the following financial year; | vii.  | Approuver les comptes annuels de l'exercice précédent et le budget de l'Association de l'exercice suivant ; |
| viii. | Kwemeza uko umutungo wakurwaho;  | viii. | To decide on asset disposal;  | viii. | Décider de la disposition de l'actif ;  |
| ix.   | Gushyiraho umusanzu w'abanyamuryango;  | ix.   | To fix the members contribution to the Association;   | ix.   | Fixer la contribution des membres de l'Association;   |
| x.    | Kwemeza iseswa ry'ishyirahamwe;  | x.    | To decide on dissolution of the Association; and  | x.    | Décider de la dissolution de l'Association, et  |
| xi.   | Gushyiraho urutonde rw'ibiciro bya za serivise zitangwa n'abunganira abacuruzi muri za Gasutamo. | xi.   | To fix the tariff guidelines for the customs clearing services.   | xi.   | Fixer le tarif des prix pour les services offerts par les agences en douanes.                               |

**Ingingo ya 15:Guhamagaza no Kuyobora Inteko Rusange**

Inteko Rusange ihamagazwa na Perezida w'ishyirahamwe. Amabaruwa atumira agomba kuba akubiyemo ibiri ku muringo w'ibyigwa, ashyikirizwa abanyamuryango iminsi umunani (8) mbere y'inama. Icyo gihe cy' iminsi umunani ishobora kugabanywa igashyirwa ku minsi itatu (3) iyo hari inama idasanzwe ariko icyo gihe inama isuzuma ibiri ku murongo w'ibyigwa gusa.

Iyo Perezida na ba Visi Perezida babiri badashoboye gutumiza inama, Inteko Rusange itumizwa bisabwe na (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri. Iyo inama yasabwe idateranye mu minsi mirongo itatu, abanyamuryango nyakuri

**Article 15: Convening and Chairing of the General Assembly**

The General Assembly is convened by the Chairperson of the Association. Invitation letters containing the agenda are addressed to members at least eight (8) days before the meeting. The deadline of 8 days may be shortened to 3 days in case of necessity for extraordinary General Assembly and in that case, the meeting only examines the points on agenda.

In case the Chairperson and the two Vice-chairpersons fail to convene the General Assembly, the General Assembly is convened upon the request of a third (1/3) of effective members. If the requested meeting has not

**Article 15: Convoquer et Présider l'Assemblée Générale**

L'Assemblée Générale est convoquée par le Président de l'Association. Les lettres d'invitation contenant l'ordre du jour sont adressées aux membres au moins huit (8) jours avant la réunion. Le délai de 8 jours peut être réduit à trois jours en cas de nécessité pour l'Assemblée Générale extraordinaire et, dans ce cas, la réunion examine uniquement les points à l'ordre du jour.

Au cas où le Président et les deux Vice-Présidents ne parviennent pas à convoquer l'Assemblée Générale, elle est convoquée à la demande d'un tiers (1/ 3) des membres effectifs. Si la réunion demandée n'a pas été

bavuzwe haruguru baraterana bagatora Perezida uyobora inama igafata n'ibyemezo mu mwanya w'Inteko Rusange.

Inteko rusange iyoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi. Iyo adashoboye kuboneka asimburwa na Visi Perezida wa mbere. Iyo bombi badashoboye kuboneka basimburwa na Visi Perezida wa kabiri.

#### **Iningo ya 16: Inama y'Inteko Rusange**

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka, mu kwa gatandatu no mu kwa cumi na kabiri, kugira ngo hateganywe ibikorwa by'ingenzi no kwemeza raporo za Komite Nyobozi. Inteko Rusange ishobora kandi gutterana mu nama idasanzwe igihe cyose byemejwe na Komite Nyobozi cyangwa bisabwe mu buryo bw'inayandiko iriho umukono wa (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

#### **Iningo ya 17: kwitabira Inama**

Abanyamuryango cyangwa abahagarariye amasosiyete y'ubucuruzi ari mu ishyirahamwe

been convened within thirty calendar days, the aforesaid members meet and elect a Chairperson for that meeting which deliberates in lieu of the General Assembly.

The General Assembly is chaired by the Chairperson of Executive Committee or in case of absence, by the First Vice-Chairperson. In case both the Chairperson and the First Vice-Chairperson are absent, they are replaced by the Second Vice-Chairperson.

#### **Article 16: General Assembly meeting**

The General Assembly must meet twice a year in an ordinary session, in June and December, to decide on major activities of the Association and approve reports of activities presented by the Executive Committee. The General Assembly may also meet in an extraordinary meeting whenever required on a decision by the Executive Committee or at a written request and signed by one third of effective members.

#### **Article 17: Attendance of the meeting**

Only members or statutory representatives of affiliated companies or their accredited

convoquée dans les trente jours calendriers, les membres précités se réunissent et élisent un président pour cette réunion qui délibère en lieu et place de l'Assemblée Générale.

L'Assemblée Générale est présidée par le Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence, par le Premier Vice -Président. Dans le cas où le Président et le Premier Vice -Président sont absents, ils sont remplacés par le Deuxième Vice -Président.

#### **Article 16: Réunions de l'Assemblée Générale**

L'Assemblée Générale doit se réunir deux fois par an en session ordinaire, en juin et décembre, pour décider sur les principales activités de l'Association et approuver les rapports d'activités présentés par le Comité exécutif. L'Assemblée générale peut également se réunir en session extraordinaire chaque fois qu'il s'avère nécessaire sur décision du Comité Exécutif ou à une demande écrite et signée par un tiers des membres effectifs.

#### **Article 17: Participation dans la réunion**

Seuls les membres ou les représentants légaux des sociétés membres de l'Association ou

nibo bemerewe kwitabira inama y'Inteko Rusange.

**Iningo ya 18: Gufata ibyemezo**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo kimwe cyakabiri (1/2) by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo umubare wa ngombwa utuzuye, kugira ngo inama iterane, hatumizwa indi nama mu gihe cy'iminsi irindwi. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo hatitawe ku mubare w'abanyamuryango bahari.

Bitabangamiye ingingo ziri muri iri Tegeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri bitabiriye inama. Iyo amajwi y'abatora anganye ijwi rya Perezida rihabwa agaciro karuta ak'andi majwi.

**Iningo ya 19: Inyandikomvugo z'inama y'Inteko Rusange**

Inyandiko mvugo y'inama z'Inteko rusange ishyirwaho umukono na Perezida hamwe n'umwanditsi mukuru w'ishyirahamwe.

**Iningo ya 20: Komite zidasanzwe**

Inteko Rusange ibyitekerereje cyangwa ibisabwe na Komite Nyobozi, ishobora

delegates may attend the meetings of the General Assembly.

**Article 18: Decision making**

The General Assembly legally meets and takes valid decisions when a half (1/2) of its effective members are present. In case the quorum is not reached, another meeting is convened within seven days. In this case, the General Assembly meets and takes valid decisions irrespective of the number of members present.

Without prejudice to any provision contained in this Constitution, decisions of the General Assembly are taken by the majority of members present in the meeting. In case of equal votes, the Chairperson of the meeting has the casting vote.

**Article 19: Minutes of the General Assembly meetings**

Minutes of the meetings of the General Assembly are signed by the Chairperson and the Secretary General of the Association.

**Article 20: Ad hoc committees**

The General Assembly may on its own initiative, or on proposal by the Executive

leurs délégués accrédités peuvent assister aux réunions de l'Assemblée Générale.

**Article 18: Prise de décision**

L'Assemblée Générale se réunit légalement et prend des décisions valables lorsque la moitié (1/2) de ses membres effectifs sont présents. Au cas où le quorum n'est pas atteint, une autre Assemblée est convoquée dans les sept jours. Dans ce cas, l'Assemblée Générale se réunit et prend des décisions valables quel que soit le nombre des membres présents.

Sans préjudice de toute disposition contenue dans les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité des membres présents à la réunion. En cas d'égalité des voix, le Président de l'Assemblée a la voix prépondérante.

**Article 19: Procès-verbal des réunions de l'Assemblée Générale**

Procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par le Président et le Secrétaire de l'Association.

**Article 20: Les Comités ad hoc**

L'Assemblée générale peut, de sa propre initiative, ou sur proposition du Comité

gushyiraho amakomisiyo kugira ngo yige ibibazo byihariye mu gihe runaka cyigenwe.

**Icyiciro cya kabiri : Komite Nyobozi**  
**Ingingo ya 21: Abayigize**

Komite Nyobozi igizwe na:

- i. Perezid;
- ii. Aba Visi-Perezida babiri;
- iii. Umwanditsi mukuru;
- iv. Umubitsi.

**Ingingo ya 22: Inshingano za Komite Nyobozi**

Komite Nyobozi ikora ibikorwa bya buri munsi by'Ishyirahamwe kandi ikanacunga umutungo waryo. Ifite ububasha bwose bwo kuyobora ibikorwa by'Ishyirahamwe uretse ibyo aya Mategeko shingiro yageneye Inteko Rusange.

Komite Nyobozi ifite kandi n'izindi nshingano hakaba harimo izi zikurikira:

- i. Gutumira inama y'Inteko Rusange;
- ii. Gutegura umushinga wo guhindura amategeko shingiro y'ishyirahamwe;

Committee, set up an Ad hoc Committee to study specific matters for a specific period of time.

**Section 2: The Executive Committee**

**Article 21: Composition**

The Executive Committee is composed of:

- i. Chairperson;
- ii. The 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> vice-Chairpersons;
- iii. Secretary General ; and
- iv. The Treasurer.

**Article 22: Responsibilities of the Executive Committee**

The Executive Committee ensures the smooth running of daily activities of the Association and manages the property of the Association. It has all powers to administer the Association as regards all administrative activities except those expressly assigned to the General Assembly by this Constitution.

The Executive Committee has also, among others, the following activities:

- i. To convene the General Assembly;
- ii. To make proposals on amendment of the Constitution of the Association;

Exécutif, mettre en place une Commission ad hoc pour étudier les questions spécifiques pour une période déterminée.

**Section 2: Le Comité Exécutif**

**Article 21: Composition**

Le Comité Exécutif est composé de:

- i. Président ;
- ii. Le 1er et 2ème Vice –Présidents ;
- iii. Un Secrétaire Général; et
- iv. Un Trésorier.

**Article 22: Les attributions du Comité Exécutif**

Le Comité exécutif assure le bon fonctionnement des activités quotidiennes de l'Association et gère le patrimoine de l'Association. Il a tous les pouvoirs pour administrer l'Association en ce qui concerne toutes les activités administratives, sauf celles qui sont expressément attribuées à l'Assemblée Générale par la présente Constitution.

Le Comité exécutif a également, entre autres, les activités suivantes:

- i. Convoquer l'Assemblée Générale;
- ii. Faire des propositions sur la modification de la Constitution de l'Association;

- |  |   |  |
|--|---|--|
| iii. Kugeza ku Nteko Rusange Amategeko ngengamikorere kugira ngo yemezwe;<br>iv. Kwemera impano n'imirage no gukora raporo igashyikirizwa Inteko Rusange;<br>v. Gushyikiriza Inteko Rusange umushinga w'Ingengo y'imali n'amaraporo y'umwaka y'imicungire y'Ishyirahamwe;<br>vi. Gutegura gahunda y'umwaka y'ibikorwa by'Ishyirahamwe. | iii. To submit Internal Rules and Regulations to the General Assembly for approval;<br>iv. To accept grants and bequests and report to the General Assembly;<br>v. To submit the draft budget and the annual report to the General Assembly; and<br>vi. To prepare an annual action plan for the Association. | iii. Soumettre le Règlement d'Ordre Intérieur à l'Assemblée Générale pour approbation;<br>iv. Accepter des subventions et legs et de faire rapport à l'Assemblée Générale;<br>v. Soumettre le projet de budget et le rapport annuel à l'Assemblée Générale, et<br>vi. Préparer un plan d'action annuel de l'Association. |
|--|---|--|

Komite Nyobozi ifashwa n'Ubunyamabanga bw'Ishyirahamwe mu kurangiza ishingano zayo.

The Executive Committee will be assisted by the Secretariat of the Association in the accomplishment of its attributions.

Le Comité Exécutif sera assisté par le Secrétariat de l'Association dans l'accomplissement de ses attributions.

### **Ingingo ya 23: Manda**

Buri wese mu bagize Komite Nyobozi atorwa n'Inteko Rusange agatorerwa manda y'imyaka itatu akaba ashobora kongera gutorwa inshuro imwe gusa.

Iyo umunyamuryango ahagaritse inshingano yotorewe kubera gusezera, kwirukanwa, urupfu cyangwa indi mpamvu iyo ari yo yose, asimburwa n'undi utorerwa uwo mwanya n'Inteko Rusange agakora mu gihe gisigaye. Amatora yo gusimbura akorwa mu gihe kitarenze iminsi mirongo icyenda (90) uhereye igihe cyo gusezera, urupfu cyangwa iyirukanwa.

### **Article 23: Tenure**

Each member of the Executive Committee is elected by the General Assembly for a three year mandate renewable only once.

### **Article 23: Mandat**

Chaque membre du Comité Exécutif est élu par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable une seule fois.

In case a member of the Association ceases to carry out his/her responsibilities due to resignation, dismissal, death or any other reason, he/she is replaced by a member elected by the General Assembly for the remaining period of the mandate of the committee. Elections for replacement must be organized in a period not exceeding ninety

Dans le cas où un membre de l'Association cesse d'exercer ses fonctions pour cause de démission, révocation, décès ou toute autre raison, il / elle est remplacé par un membre élu par l'Assemblée Générale pour la période restant à courir du mandat du Comité Exécutif. Les élections pour le remplacement doivent être organisées dans un délai de quatre vingt dix (90) jours à compter de la

**Iningo ya 24: Guhagarariwa imbere y'amategeko**

Perezida wa Komite Nyobozi ni we muvugizi w'Ishyirahamwe. Naho ba Visi-perezida ba biri bayo bakaba abahagarariye ishyirahamwe bungirije.

Uhagarariye ishyirahamwe afite ububasha, bwo kuyobora ishyirahamwe akabikora agisha inama abagize Komite Nyobozi.

**Iningo ya 25: Igihe Perezida adahari**

Iyo Peresida adashoboye kuboneka asimburwa na Visi Peresida wa mbere na we iyo adashoboye kuboneka asimburwa na Visi Peresida wa kabiri. Ba Visi Peresida babiri bafasha Peresida mu kazi kajyanye n'imicugire n'imiyoborere y'ishyirahamwe.

**Iningo ya 26: Imicungire y'imali n'umutungo**

Komite Nyobozi ifite inshingano zo gucunga imali n'umutungo by'Ishyirahamwe.

days (90) from the date of resignation, death or dismissal.

**Article 24: Legal Representation**

The Chairperson of the Executive Committee is the Legal Representative of the Association and the two Vice-Chairpersons are the Deputy Legal Representative. The Legal Representative holds powers to administer the Association in consultation with the members of the Executive Committee.

**Article 25: Absence of the Chairperson**

When the Chairperson is absent, he/she is replaced by the 1<sup>st</sup> Vice-Chairperson. When the Chairperson and the Vice-Chairperson are absent, they are replaced by the 2<sup>nd</sup> Vice-Chairperson. The two Vice-Chairpersons assist the Chairperson in the overall management and administration of the Association.

**Article 26: Management of funds and the property**

The Executive Committee is responsible for managing the funds and the property of the Association.

date de démission, de décès ou de révocation.

**Article 24: Représentation juridique**

Le Président du Comité Exécutif est le Représentant légal de l'Association et les deux vice-présidents sont les Représentants légaux adjoints. Le Représentant légal détient des pouvoirs d'administrer l'Association en consultation avec les membres du Comité Exécutif.

**Article 25: Absence du Président**

Lorsque le Président est absent, il / elle est remplacé par le 1er Vice-Président. Lorsque le Président et le Vice-Président sont absents, ils sont remplacés par le 2e Vice -Président. Les deux Vice - Présidents assistent le Président dans la gestion et l'administration de l'Association.

**Article 26: Gestion des fonds et du patrimoine**

Le Comité Exécutif est responsable de la gestion des fonds et des biens de l'Association.

**Iningo ya 27: kwemeza inyandiko**

Inyandiko za kopi zemejwe, inyandiko zigize, amategeko nshingiro, inyandiko mvugo n'ibyemezo by'inama za Komite Nyobozi cyangwa Inteko Rusange zijyanwa mu nzego z'ubucamanza cyangwa izindi zinyuranye, zishyirwaho umukono kugira ngo zigire agaciro n'uhagarariye Ishyirahamwe cyangwa umwungirije wa mbere.

**Iningo ya 28: Gushyira mu bikorwa**

Komite Nyobozi ishinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo n'imyanzuro by'Inteko Rusange ikanayiha raporo.

**Iningo ya 29: umubare wa ngombwa**

Komite nyobozi iterana kandi ikayoborwa na Peresida wayo. Igafata ibyemezo, iyo nibura abarenze (1/2) cy'abayigize bahari. Ibyemezo bya Komite Nyobozi bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abayitabiriye. Iyo amajwi y'bahari anganye ijwi rya Perezida rihabwa uburemere buruta ubw'ayandi.

**Article 27: Authentication of documents**

Authenticated copies, excerpts of the constitution, reports and resolutions of meetings of the Executive Committee or of the General Assembly to be produced in courts or for other purposes, must be signed, for conformity, by the Legal Representative or the First Deputy Legal Representative.

**Article 28: Implementation**

The Executive Committee is responsible for the implementation of the decisions and recommendations of the General Assembly and reports to the latter.

**Article 29: Quorum**

The Executive Committee is convened and chaired by the Chairperson and takes valid decisions when at least the simple majority of its members are present. The decisions of the Executive Committee are taken by the simple majority of members present. In case of equal votes, the Chairperson of the meeting has the casting vote.

**Article 27: L'authentification des documents**

Copies certifiées, des extraits des statuts, rapports et résolutions des réunions du Comité Exécutif ou de l'Assemblée Générale à produire en justice ou à d'autres fins, doivent être signés, pour conformité, par le Représentant légal ou le Premier Vice-Représentant légal.

**Article 28: Mise en œuvre**

Le Comité Exécutif est responsable de la mise en œuvre des décisions et recommandations de l'Assemblée Générale et fait des rapports à ce dernier.

**Article 29: Quorum**

Le Comité Exécutif est convoquée et présidé par le Président et prend des décisions valables lorsqu' au moins la majorité simple de ses membres sont présents. Les décisions du Comité Exécutif sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas d'égalité des voix, le Président a voix délibérative.

**Iciviro 3: Ubunyamabanga**

**Ingingo ya 30 : Ubunyamabanga**

Ubunyamabanga ni urwego rufite ubuzobere bw'Ishyirahamwe guhuza imikorere n'akazi kose ka buri munsi gakorerwa mu biro by'Ishyirahamwe. Komite Nyobozi ishyiraho abagize Ubunyamabanga kugira ngo bayifashe gukora imirimo ya buri munsi y'Ishyirahamwe. Ubunyamabanga bugizwe n'Umunyamabanga nshingwabikorwa n'abandi bakozi b'inzobere Komite Nyobozi ibona ko ari ngombwa.

Ubunyamabanga ni bwo bushinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo byafashwe na Komite Nyobozi.

Umunyamabanga Nshingwabikorwa muri rusange ashinzwe imicungire ya buri munsi y'ibikorwa by'ishyirahamwe kandi ni we muyobozi w'Ubunyamabanga kandi ni na we ubazwa imicungire y'ibikorwa byose.

**Ingingo ya 31: Umunyamabanga Nshingwabikorwa**

Umunyamabanga Nshingwabikorwa agomba guhabwa akazi biciye mu ipiganwa kandi agomba kuba Atari umunyamuryango. Agira amasezerano y'igihe cy'imyaka ine ashobora kongera kuvugururwa kandi Komite Nyobozi ni yo ishyiraho imishahara y'abakozi harimo

**Section 3: The Secretariat**

**Article 30: The Secretariat**

The Secretariat is the technical arm of the Association which coordinates and runs Association's daily activities. The Executive Committee appoints members of the Secretariat to assist them in running the daily activities of the Association. It is composed of the Executive Secretary and technical staff as the Executive Committee may deem fit.

The Secretariat is fully responsible for implementation of the decisions taken by the Executive Committee.

The Executive Secretary is generally responsible for management of the daily activities of the Association and is the head of the Secretariat and accounting officer of Association operational activities.

**Article 31: The Executive Secretary**

The Executive Secretary must be employed through competition and should not be a member of the Association. He/she serves for a four years renewable term contract and the Executive Committee fixes the remunerations of the Association staff including the

**Section 3: Le Secrétariat**

**Article 30: Le Secrétariat Permanent**

Le Secrétariat est l'organe technique de l'Association qui coordonne et gère les activités quotidiennes de l'association. Le Comité Exécutif nomme les membres du Secrétariat pour les aider dans la gestion des activités quotidiennes de l'Association. Il est composé du Secrétaire Exécutif et le personnel technique que le Comité Exécutif pourra juger utiles.

Le Secrétariat est pleinement responsable de la mise en œuvre des décisions prises par le Comité exécutif.

Le Secrétaire exécutif est généralement responsable de la gestion des activités quotidiennes de l'Association et est à la tête du Secrétariat et comptable des activités opérationnelles de l'Association.

**Article 31: Le Secrétaire Exécutif**

Le Secrétaire Exécutif doit être employé suivant une compétition et ne devrait pas être un membre de l'Association. Il / elle est employé sur base d'un contrat de quatre ans renouvelable et le Comité Exécutif fixe le salaire du personnel de l'Association, y

n'umushahara w'Umunyamabanga  
Nshingwabikorwa. Inshingano z'  
Umunyamabanga Nshingwabikorwa zigenwa na  
Komite Nyobozi kandi zigomba kuba zigaragara  
mu ibaruwa imuha akazi.

**Icyiciro cya 4: Komite Ngenzuzi**

**Ingingo ya 32: Ishyirwaho**

Inteko Rusange ishyiraho Komite Ngenzuzi igizwe n'abantu batatu bakagira manda y'imyaka itatu ishobora kuvugururwa, kugira ngo ikore ubugenzusi bw'imikorere y'Ishyirahamwe. Abagize Komite Ngenzuzi bagomba kuba bafite ubuzobere mu icungamutungo, ibaruramali n'amategeko. Ibisabwa kuri iyo Komite bizateganywa n'Amategeko Ngengamikorere. Komite Ngenzuzi itanga raporu ku Nteko Rusange.

**Ingingo ya 33: Igitabo cy'Amabwiriza y'ibaruramali**

Kugira ngo habeho imikorere myinza mu gukoresha ingengo y'imali, Komite Nyobozi izashyiraho igitabo gikubiyemo amabwiriza y'ibaruramali cyemezwa n'Inteko Rusange.

executive secretary. The attributions of The Executive Secretary are determined by the Executive Committee and must be indicated in his/her letter of appointment.

**Section 4: The Audit Committee**

**Article 32: Establishment**

The General Assembly appoints an Audit Committee comprising three members for a three-year renewable mandate, to audit the functioning of the Association. The Audit Committee members should have competence in accounting, finance and law. The terms of reference for the Committee will be embedded in Internal Rules and Regulations of the Association. The Audit Committee reports to the General Assembly.

**Article 33: Financial procedure manual**

In order to promote and enforce transparency and accountability in budget management, a financial procedure shall be established by the Executive Committee and approved by the General Assembly.

compris le Secrétaire Exécutif. Les attributions du Secrétaire Exécutif sont déterminées par le Comité Exécutif et doivent être indiqués dans son / sa lettre de nomination.

**Section 4: Le Comité d'Audit**

**Article 32: Mise en place**

L'Assemblée Générale met en place un Comité d'Audit composé de trois membres pour un mandat de trois ans renouvelable, afin de faire des audits et contrôles des activités de l'Association. Les membres du Comité d'Audit doivent avoir des compétences en comptabilité, en finance et en droit. Les termes de référence pour le Comité d'Audit sont prévus dans le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association. Le Comité d'Audit fait rapport à l'Assemblée Générale.

**Article 33: Procédure financière manuel**

Afin de promouvoir et de faire respecter la transparence et la responsabilité dans la gestion du budget, un manuel de procédure doit être établi par le Comité Exécutif et approuvé par l'Assemblée Générale.

**Icyiciro cya 5: Komite Nkemurampaka**

**Ingingo ya 34: Ishyirwaho**

Inteko Rusange ishyiraho Komite Nkemurampaka igizwe n'abantu batanu bakagira manda y'imyaka itatu ishobora kuvugururwa, bashinzwe kwiga ibibazo by'imyitwarire y'abanyamuryango no guteganya ibihano bitangwa na Komite Nyobozi. Abayigize bagomba kuba ari inyangamugayo kandi bafite imyitwarire izira amakemwa. Ibisabwa kuri iyo Komite bizateganywa n'Amategeko Ngengamikorere. Komite y'Imyitwarire itanga raporo kuri Komite Ngenzuzi.

**Section 5: Conflict resolution committee**

**Article 34: Establishment**

The General Assembly appoints a Conflict resolution committee composed of five members for a three-year renewable mandate to handle disciplinary cases for members of the Association and propose sanctions to be applied by the Executive Committee. The Committee members should be persons with proven integrity and high sound morals. The terms of reference for the Committee will be embedded in Internal Rules and Regulations of the Association. The Committee reports to the Executive Committee.

**Section 5: Commussion de resolution des conflits**

**Article 34: Mise en place**

L'Assemblée Générale met en place un Commussion de resolution des conflits composé de cinq membres pour un mandat de trois ans renouvelable, afin de traiter les affaires de disciple pour les membres de l'Association et de proposer des sanctions à appliquer par le Comité Exécutif. Les membres du Comité Exécutifs doivent être des personnes avec intégrité éprouvée et de très bonne conduite morale. Les termes de référence pour le Comité Exécutif seront prévus dans le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Association. Le Comité fait rapport au Comité exécutif.

**Ingingo ya 35: Ubufatanye n'Ubuyobozi bwa za Gasutamo**

RWAFFA izagirana n'Ubuyobozi bwa za Gasutamo Amasezerano y'Ubufatanye agamije imigendekere myiza y'ibikorwa bijyanye no kumenyekanisha ibicuruzwa muri za Gasutamo.

**Article 35: Cooperation with Customs Administration**

RWAFFA shall conclude a Memorandum of Understanding with the Customs Administration to ensure smooth customs clearance operations.

**Article 35: Coopération avec l'Administration des Douanes**

RWAFFA doit conclure un Protocole d'Entente avec l'Administration des Douanes pour assurer le bon déroulement des opérations douanières.

**Ingingo ya 36: Ibiciro**

Ibiciro by'icyitegerereo bya za serivise zижyanye no kumenyekanisha ibicuruzwa ruzagenwe n'Inteko Rusange kandi bigomba

**Article 36: Tariff**

The tariff guidelines for customs clearance services shall be determined by the General

**Article 36: Tarif**

Les tarifs des services de dédouanement doivent être déterminés par l'Assemblée

kuzakurikizwa n'abanyamuryango bose Assembly and shall be observed by all members of the Association. Générale et respectées par tous les membres de l'Association.

**UMUTWE WA KANE: UMUTUNGO W'ISHYIRAHAMWE**

**Ingingo ya 37: Umutungo**

Umutungo w'Ishyirahamwe ukomoka aha hakurikira:

- i. Imisanzu y'abanyamuryango;
- ii. Impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'amafaranga ava mu bikorwa by'Ishyirahamwe;
- iii. Ishoramali mu bikorwa by'Ishyirahamwe; na
- iv. Undi mutungo uwo ari wo wose Ishyirahamwe ryahabwa mu buryo bwemewe n'amategeko.

**CHAPTER IV: PROPERTY OF THE ASSOCIATION**

**Article 37: Resources**

The Association derives its resources from:

- i. Contributions of members;
- ii. Donations, bequests, grants, various subsidies and revenues generated from activities of the Association;
- iii. Investment in activities of the Association; and
- iv. Any other resources which the Association may legally obtain.

**CHAPITRE IV: BIENS DE L'ASSOCIATION**

**Article 37: Ressources**

L'Association tire ses ressources dans:

- i. Les cotisations des membres ;
- ii. Les dons, legs, subventions, subsides diverses et les revenus générés par les activités de l'Association;
- iii. Les investissements dans les activités de l'Association;
- iv. Toutes autres ressources que l'Association peut légalement acquérir.

**Iningo ya 38: Kwishyura imisanzu**

Buri munyamuryango nyakuri w'Ishyirahamwe yishyura umusanzi wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange bitarenze tariki ya 31 Ukuboza ku misanzu y'umwaka ukurikira. Imisanzu igomba kuba mu mafaranga kandi ikishyurwa kuri konti y'Ishyirahamwe. Ishyirahamwe rishobora kugena indi misanzu ijyanye n'ibikorwa bikorwa n'abanyamuryango.

**Article 38: Payment of contributions**

Every effective member of the Association must pay annual contributions to be determined by the General Assembly not later than 31<sup>st</sup> December for the coming year's contributions. The contributions must be in monetary form and are paid directly to the Association's accounts. The Association may determine other contributions in relation to activities performed by the members.

**Article 38: Paiement des cotisations**

Chaque membre effectif de l'Association doit verser une cotisation annuelle déterminée par l'Assemblée Générale au plus tard le 31 décembre pour les cotisations de l'année suivante. Les cotisations doivent être sous forme monétaire et sont versées directement sur les comptes de l'Association. L'Association peut déterminer d'autres cotisations dans le cadre des activités réalisées par les membres.

**Iningo ya 39: Uburenganzira ku mutungo w'Ishyirahamwe**

Ishyirahamwe rishobora gutunga cyangwa gukodesha imitungo itimukanwa cyangwa iyimukanwa kugira ngo rigere ku nt ego zaryo. Nta munyamuryango n'umwe ufite uburenganzira bw'umutungo bwite ku mitungo y'Ishyirahamwe nta n'ubwo ashobora kugira uburenganzira bw'umutungo bwite ku gice cy'umutungo w'Ishyirahamwe mu gihe asezeye, yirukanywe cyangwa se igihe Ishyirahamwe riseshwe. Ishyirahamwe rishobora kugena ko umutungo wegurirwa gukoreshwa mu bikorwa runaka harimo n'iby'ishoramali bitewe n'uko Inteko Rusange abyemeza.

**UMUTWE WA V: IHINDURWA  
RY'ITEGEKO SHINGIRO  
RY'ISHYIRAHAMWE**

**Iningo ya 40 : Ihindurwa**

Bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa kimwe cya gatatu cy'abanyamuryango nyakuri, ihindurwa ry'Itegeko shingiro ryemezwa n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye kandi umushinga w'ihindurwa wose w'Itegeko shingiro ugomba gushyikirizwa abanyamuryango nibura mu minsi umunani (8) mbere y'uko Inama iterana.

**Article 39: Right to Association assets**

The Association may hire or own immovable and movable property needed to achieve its objectives. No member has the property right on the assets of the Association nor can claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the Association. The Association may allocate its assets to such activities including investments as might be agreed upon by the General Assembly.

**Article 39: Droit à l'actif de l'Association**

L'Association peut louer ou avoir des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs. Aucun membre n'a le droit de propriété sur les actifs de l'Association ni ne peut prétendre à aucune part de propriété en cas de démission volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'Association. L'Association peut répartir ses actifs à ces telles activités, y compris les activités d'investissements tels que approuvés par l'Assemblée Générale.

**CHAPTER V: AMENDMENT OF THE CONSTITUTION OF THE ASSOCIATION**

**Article 40: Amendment**

On proposal by the Executive Committee or of one third of effective members, amendment of the constitution of the Association is adopted by the absolute majority of the General Assembly and any proposal to amend this Constitution must be sent to members in writing at least within eight (8) days of the meeting.

**CHAPITRE V: MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DE L'ASSOCIATION**

**Article 40: Amendement**

Sur proposition du Comité exécutif ou d'un tiers des membres effectifs, la modification de la constitution de l'Association est adoptée à la majorité absolue de l'Assemblée générale et toute proposition visant à modifier la présente Constitution doivent être envoyées aux membres par écrit au moins dans les huit (8) jours de la réunion.

**UMUTWE WA VI : ISESWA, IHUZWA,  
KUBA UMUNYAMURYANGO  
N'AMATEGEKO ASOZA**

**Iningo ya 41: Icyemezo cyo gusesa  
Ishyirahamwe**

Mu gihe cy'iseswa ry'Ishyirahamwe cyangwa ihuzwa n'irindi shyirahamwe bihuje intego cyangwa kuba umunyamuryango w'ihuriro ry'amashyirahamwe, Inteko Rusange igomba gufata icyemezo ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri b'Ishyirahamwe.

Mu gihe cy'iseswa, umutungo w'Ishyirahamwe uhabwa ishyirahamwe rifite intego zimwe nyuma yo kwishyura imyenda yose.

**Iningo ya 42: Ibodateganijwe**

Ibodateganijwe n'iri Tegeko shingiro, hazifashishwa Amategeko Ngengamikorere n'andi mategeko akurikizwa mu Rwanda.

**Iningo ya 43: Gutangira gukurikizwa**

Aya Mategeko shingiro atangira kubahirizwa ku munsi yashyiriweho umukono n'Abanyamuryango.

**CHAPITR VI: DISSOLUTION  
MERGER, AFFILIATION AND FINAL  
PROVISION**

**Article 41: Decision on dissolution**

In case of dissolution of the Association or merger with any other Association pursuing the same objectives or affiliation to any union of association, the General Assembly must take a decision by the majority of the two thirds (2/3) of the effective members of the Association.

In case of dissolution, the property of the Association is transferred to association pursuing the same objectives after settlement of all its liabilities.

**Article 42: Matters not covered**

Any matters not covered by this Constitution, reference will be made to the Internal Rules and Regulations and to the legal provisions in force in Rwanda.

**Article 43: Entry into force**

These Articles of Association come into force on the day of their signature by members of the Association.

**CHAPITRE VI: DISSOLUTION  
FUSION, AFFILIATION ET  
DISPOSITION FINALE**

**Article 41: Décision sur la dissolution**

En cas de dissolution de l'Association ou de fusion avec une autre association poursuivant les mêmes objectifs ou d'affiliation à un syndicat d'association, l'Assemblée Générale doit prendre une décision à la majorité des deux tiers (2/ 3) des membres effectifs de l'association.

En cas de dissolution, les biens de l'Association sont transférés à l'association poursuivant les mêmes objectifs après règlement de toutes ses dettes.

**Article 42: Les questions non couvertes**

Toutes les questions non couvertes par la Présente Constitution, référence sera faites au Règlement d'Ordre Intérieur et aux dispositions légales en vigueur au Rwanda.

**Article 43: Entrée en vigueur**

Ces Statuts entrent en vigueur le jour de sa signature par les membres de l'Association.

**Ingingo ya 45: Iyemezwa**

Aya Mategeko shingiro yemejwe  
n'abanyamuryango kandi urutonde rwabo ruri  
ku mugereka.

Kigali, ku wa 27/04/2013

Perezida  
RWAMBUGUZA SEKA Fred (sé)

Vice Perezida wa Mbere  
MUVUNANGOMA Abdoul (sé)

Vice Perezida wa kabiri  
NYEBAZA Josephine (sé)

Umubitsi  
MUKANGWIJE Nelly (sé)

Umunyamabanga Mukuru  
RUKUNDO Theogene (sé)

**Article 45: Adoption**

The present Constitution is hereby adopted by  
the members of the Association and their list  
is hereinafter attached.

Kigali, on 27/04/2013

The Chairperson  
RWAMBUGUZA SEKA Fred (sé)

First Vice Chairperson  
MUVUNANGOMA Abdoul (sé)

Vice Chairperson  
NYEBAZA Josephine (sé)

Treasurer  
MUKANGWIJE Nelly (sé)

Secretary General  
RUKUNDO Theogene (sé)

**Article 45: Adoption**

La Présente Constitution est adoptée par les  
membres de l'Association et leur liste est  
jointe.

Kigali, le 27/04/2013

Le Président  
RWAMBUGUZA SEKA Fred (sé)

Premier Vice-président  
MUVUNANGOMA Abdoul (sé)

Deuxième Vice-président  
NYEBAZA Josephine (sé)

Trésorier  
MUKANGWIJE Nelly (sé)

Secretary General  
RUKUNDO Theogene (sé)

**LIST OF MEMBERS IN 2013 WHO ATTENDED GENERAL ASSEMBLY**

Nº	CLEARING AGENCY	CONTACT PERSON	EMAIL	Tel No	SIGNATURE
1	1 TO 1 BUSINESS PARTNERSHIP	RYUMUGABE Bonaventure	<u>crysee@yahoo.fr</u>	+250788418824	(sé)
2	ADONIA CLEARING AGENCY& FORWARDING	SHYAKA Vianney	adoniaclearing@yahoo.com,	+250788491251	(sé)
3	AFRI-DITEC	KAREMERA Jacques	afriditecintern@yahoo.fr,	+250785291324	(sé)
4	AFRI-DITEC	JOHN NZARAMBA	<u>nzj002@gmail.com</u>	+250788486589	(sé)
5	AIMS LOGISTICS	SCOVIA BASALIZA	info@aimslea.com,	+250782503653	(sé)
6	AIR TRANSIT INTERNATIONAL	MUKABUTERA Therese	atirwa@toyotarwanda.com,	+250788618185	(sé)
7	ATACO FREIGHT SERVICES LTD	JEAN LUC MBARUSHIMANA	<u>jeanluc@ataco.rw</u>	+250788505652	(sé)
8	A-Z CLEARING & FORWARDING AGENCY	INNOCENT MUHIMANA	ezclearing@yahoo.fr,	+250788513372	(sé)
9	BN METRO LTD	NIYONGABO Richard	bnmetro@yahoo.fr	+250788513373	(sé)
10	BNM COMPASS SARL	MUHIMANA Innocent	bnmcompass@yahoo.fr,	+250784025355	(sé)
11	BOBOR LTD	MUNYANEZA Gervais	<u>boborltd@yahoo.fr</u>	+250788513825	(sé)
12	BOLLORE AFRICA LOGISTICS RWANDA LTD	IRANZI RUTIKANGA	<u>sudaniranzi@yahoo.fr</u>	+250785445766	(sé)
13	BONFIDE C&F RWANDA	Stephen KATWEIREMU	<u>stephek@ yahoo.fr</u>	+250788300286	(sé)
14	CLOFFIK LTD	ARADUKUNDA Deo	<u>cloffik_sarl@yahoo.fr,</u>	+250788539575	(sé)
15	GORILLA 1000 C.A LTD	SEKA FRED	<u>gorillamille@rockmail.com</u>	+250788307556	(sé)
16	CODETRACO	Callixte MANIRAMBONA	<u>codetracosarl@yahoo.fr,</u>	+250788521054	(sé)

17	COMMON CUSTOMS SERVICES	RUBERWA Jean de Dieu	<u>jberwaa@yahoo.fr</u>	+250788632369	(sé)
18	CONEX LOGISTICS	NDAHIMANA Theogene	conexanda@yahoo.fr,	+250788504161	(sé)
19	DACA	KABURUME Jerome	<u>daca06@live.com,</u>	+250783047577	(sé)
20	DALSO INVESTMENTS	David rwigema	<u>dalso@gmail.com,</u>	+250788307425	(sé)
21	DATUS LIMITED	NIYONZIMA J.Claude	<u>datusltd2007@yahoo.com</u>	+250788530279	(sé)
22	DEDOUANEMENT FREIGHT INTERNATIONAL(DFI)	NKOMEZA Alain	<u>mpetalain1@gmail.com</u>	+250788658650	(sé)
23	DOMUS LTD	KAGAME M.Pierrette	<u>kagamepierrette@yahoo.fr</u>	+250788852428	(sé)
24	EASTERN HILLS LTD	UWASE Magnifique	<u>easternhillis.eh@gmail.com</u>	+250788307198	(sé)
25	ELEGANCE CLEARING AGENCY	MUJYAMBERE Benjmain	<u>emileelegance@yahoo.fr,</u>	+250788785235	(sé)
26	EXPRESS LINE SHIPPING	RUKABUZA Novat	<u>rwanda@expressline.com</u>	+250788507871	(sé)
27	FREIGHT LOGISTICS SERVICES	SINAYITUTSE Narcisse	<u>narcisse@freightlogisticsservices.com</u>	+250788591883	(sé)
28	G & M CARGO SERVICES	GeorgeNSENGIYUMVA	<u>gmcargo10@yahoo.com</u>	758308806	(sé)
29	GLACA	MUSIGI KAMANZI Deo	<u>glacaclearing@gmail .com,</u>	+250788486539	(sé)
30	GLOBAL FREIGH FORWAEDING	KAYISIRE fiacre	<u>global.reight@yahoo.fr,</u>	+250788500354	(sé)
31	GOOD FREIGHT LIMITED	UWAMARIYA Vestine	<u>goodfreightlimited@yahoo.fr,</u>	+250788523026	(sé)
32	GOOD FREIGHT LIMITED	GASANA Joseph	<u>gasajoe2020@gmail.com</u>	+257886787777	(sé)
33	GOOD FUTURE BUSINESS	Belthilde NIYONSENGA	<u>goog-future-business@yahoo.fr</u>	+250788587001	(sé)
34	GORILLA 1000 C.A LTD	GAPIRA Peter	<u>gorillamille@rockmail.com</u>	+250785510003	(sé)

35	HOPE FREIGHT SERVICES LTD	Leon UNKUNDIYE	hopefreightsces@yahoo.fr, bucyana.murekezi@horizontgroup.rw,	+250788651145	(sé)
36	HORIZON LOGISTICS LIMITED	Bucyana E. Murekezi		+250788305879	(sé)
37	INTERCONNECT LTD	RWIGEMERA Boniface	rwigemerab@yahoo.co.uk	+250787404414	(sé)
38	INTRA CARGO LTD	NYEBAZA Josephine	fina.nyebaza@gmail.com	+250078644439	(sé)
39	INTRA CARGO LTD	KARANGWA Vedaste	intracargo2@yahoo.fr	+250788301154	(sé)
40	INTRASPEED	RUSAGARA John Bosco	intrasp@rwanda1.com,	+250788302156	(sé)
41	JASMINE INTERNATIONAL	MIHAYO Nicole	mihayonicole@yahoo.com	+250788753545	(sé)
42	JEM CLEARING AGENCY	GASANA Mary	Jemclearing@yahoo.com,	+250788305860	(sé)
43	KIPHARMA	KALISA Francois	kalisa-frac06@yahoo.com	+250788598529	(sé)
44	KIVU CLEARING AGENCY	Manasseh SINAYITUTSE	kivuclearing@yahoo.fr,	+250782158401	(sé)
45	LIFE LINE FREIGHT	ANNOCIATA	llpclearing@yahoo.fr	+250788835606	(sé)
46	LIGHT CLEARING AGENCY	BENIMANA Ancille	benancille@yahoo.fr	+250788477602	(sé)
47	MADE SARL	KANYAMBO Alexander	made2025@yahoo.com,	+250788448413	(sé)
48	MEG CLEARING	MWESIGYE Eric	mwesalika@yahoo.co.uk	+250788566809	(sé)
49	MEREZ PETROLEUM	PACIFIQUE MUNYANGABE	pacifique@merezpetrolum.com	+250788306097	(sé)
50	MONGOLIA CLEARING AGENCY	NIYIBIZI Casmir	mongolia.agency@ymail.com,	+250788561814	(sé)
51	NET RIGHT SERVICES	UBAYEHO Jean	rightservice@yahoo.fr,	+250783789880	(sé)
52	NEW BUSINESS CLEARING	MBONIGABA Damien	newbusinessclearing@gmail.com	+250788308258	(sé)

53	NEW KIGALI BUSINESS SERVICES	RUTAGENWA Emmanuel	<u>newkigali@yahoo.fr,</u>	+250788531447	(sé)
54	NEW PREFERENCE	MUTESI Antoinette	<u>antomute79@yahoo.com</u>	+250788413802	(sé)
55	P&M AGENTS	UMURERWA Vestine	<u>geodouvestineradd@gmail.com</u>	+250788528183	(sé)
56	PANACHE RWANDA LTD		<u>panache@panachelogistics.com,</u>	+250078846932	(sé)
57	QUALITY SERVICES LTD	NDAHAYO J. DIEU	<u>qualityservices113@yahoo.fr,</u>	+250788745305	(sé)
58	REAL TRANSIT	MANZI MURERA Joseph	<u>realtransit@hotmail.com</u>	+250788774656	(sé)
59	RELIANCE	HABYARIMANA Adrien	<u>habadrien@gmail.com</u>	+250078880293	(sé)
60	ROYALLINKS	MURINDA Grace	<u>royallinko750@yahoo.com,</u>	+250788303663	(sé)
61	RWANDA BUSINESS & CLEARING AGENCY	ABDUL MUVUNANGOMA	<u>rbca@yahoo.fr,</u>	+250788501220	(sé)
62	SAFE SERVICES AGENCY	NGOGA Eugène	<u>safeserviceag@gmail.com,</u>	+250788774816	(sé)
63	SAVANA CLEARING AGENCY	OLIVE GIRAMATA	<u>giramata_o@yahoo.fr</u>	+250788585440	(sé)
64	SDT	SANDRA MUKURIRA	<u>sadramuko2@yahoo.fr</u>	+250788462665	(sé)
65	SHAMMAR LINKS	BATAMULIZA Sharon	<u>shammarlinks@gmail.com,</u>	+250788510328	(sé)
66	SIFAD		<u>hakizimana.ally@yahoo.fr</u>	+250788638558	(sé)
67	SMART CLEARING AGENCY	Ineza Sabin	<u>sabineza@yahoo.fr</u>	+250788353108	(sé)
68	STANDARD INTERNATIONAL	AUGUSTIN KAGAMBAGYE	<u>kagaseyi@gmail.com</u>	+250788505552	(sé)
69	SULFO RWANDA	RUKUNDO ALLY	<u>rukaly10051@yahoo.fr</u>	+250788647528	(sé)
70	THE HAVERSTERS	NZABONANTUMA Olivier	<u>olideco24@yahoo.fr,</u>	+250788651059	(sé)

71	TOP FREIGHT	GAKWANDI Vincent	topfreight@yahoo.fr,	+250788307252	(sé)
72	TOP MOVERS LTD	NKURUNZIZA LOIUS	trollers2@yahoo.ca,	+250788834603	(sé)
73	TRADECO FREIGHT	BIGIRIMANA Celine	<u>celibig@yahoo.fr</u>	+250788532867	(sé)
74	TRADEFRET	MUKASHEMA Veronise	<u>tradefret1@yahoo.fr</u>	+250788528847	(sé)
75	TRADERWA	RWEMERA Angelique	<u>uwalisa200@yahoo.fr</u>	+250788590015	(sé)
76	TRANSNET LTD	RUGEMA Ramadhan	<u>cyugisa2002@yahoo.fr,</u>	+250788300915	(sé)
77	TRINITY CLEARING	BAZIKOSHE BETTY	<u>trinity2009@yahoo.fr,</u>	+250788876778	(sé)
78	TRY TRUSTERS AGENCY	UMUZIGA Gezile	<u>biyonga82@gmail.com</u>	+250788308616	(sé)
79	UDPRO	MUTAGAWA Fidele	<u>udpro@yahoo.fr,</u>	+250788504282	(sé)
80	UMOJA CLEARING AGENCY	NDENGA AMON	<u>amonndenga@yahoo.fr,</u>	+250788824011	(sé)
81	VICTORY CLEARING AGENCY	UMURERWA CHANTAL	<u>miracleschany2003@yahoo.fr,</u>	+250788414090	(sé)
82	ZENITH AGENCY	Laurence MUKAGASANA	<u>gasaloura@yahoo.fr</u>	+250788594054	(sé)

**ADR**

**INYANDIKO-MVUGO Y'INAMA RUSANGE Y'ISHYIRAHAMWE YO KU WA 27  
MATA /2013**

Inama yabereye muri Top Tower Hotel ku Kacyiru, yagombaga gutangira saa saba n'iminota mirongo itatu (1:30), ariko kubera imvura yaguye abanyamuryango ntibashoboye kuhagerera ighe ku buryo inama yatangiye saa cyenda n'igice, iyobowe na Bwana John Bosco RUSAGARA, Perezida wa Komite Nyobozi ya ADR icyuye igihe.

Kumurongo w'ibyigwa hari:

1. Kwemeza statut nshya za Association des Agences en Douane au Rwanda (ADR) no guhindura izina rikaba Rwanda Freight Forwarders Association(RWAFFA).
2. Gutanga Raporo y'Abagenzuzi b'imari.
3. Gutegura amatora ya Komite Nyobozi nshya ya ADR ateganijwe ku itariki ya 11/05/2013.

Umuyobozi w'Inama amaze guha ikaze abanyamuryango inama yahise itangira.

Madamu Grace Mulinda yabanje gusaba ko mu gihe habaye Inama hajya habaho kwandika minutes z'inama, izo minutes zikajya zibanza gusomwa mu nama ikurira kugirango abanyamuryango bazemeze.

Icyo cyifuzo cyarubahirijwe, bityo Umuyobozi w'Inama asaba Bwana NIYONZIMA Jean Claude ko aba Secretaire w'Inama kugirango ayifatire minutes.

**1. Ku bijyanje no kwemeza statuts nshyashya za ADR**

Abanyamuryango barazemeje ariko bumvikanye n'umunyamategeko ko hari ibigomba gukosorwa mu ngingo zimwe na zimwe hakagira ibivanwamo ndetse n'ibyongerwamo ku girango zinogere bose.

Abanyamuryango bemeje ko izina Association des Agence en Douane au Rwanda rihinduka rikaba Rwanda Freight Forwarders Association (RWAFFA).

Ibigomba gukosorwa:

- Muri Preamble, hagomba kugaragaramo East Africa Community Management Act (EACCM Act) kuko amategeko amwe arimo tuyakura.
- Mu ngingo ya 8 ahanditse Clearing and Forwarding hagomba gukosorwa hakandikwamo Clearing Agencies kuko itegeko EACCM Act ariko rivuga kandi status zikaba zitagomba kunyuranya naryo.
- Mu ngingo ya 4, ahanditse Customs agencies hagomba gukosorwa hakandikwa mo Customs agency
- Mu ngingo ya 9, Loss of Membership: ahanditse Death in case of natural persons bigomba kuvamo.
- Mu ngingo ya 21. Organs. Advisor yavuyemo, hiyongereyemo Secretaire
- Mu ngingo ya 23. Bongereyemo iminsi 90 yo gutora usimbura uweguye, cyangwa uwirukanywe.
- Mu ngingo ya 26. Kwongeramo ko: Treasurer manages the funds as approved by the Executive Committee.

-Mu ngingo ya 29-30: Executive Secretary w'Ishyirahamwe azajya ahabwa inshingano na Executive Committee hanyuma reference terms za Executive Secretary zikazavugwa muri Internal regulations.

**2. Gutanga Rapor y'abagenzuzi b'Imari**

-Umuyobozi w'Inama, yasabye ko raporo y'abagenzuzi b'imari isomwa nyuma yo kwiga uko amatora azagenda, kuko Rapor arindende, kugirango umwanya udakoreshwa nabi.

Kopi za Rapor zahawe abanyamuryango, barazisomye, Umugenzi w'Imari yayaisomye mu ncamake. Ariko Inama yasabye ko Rapor yashakirwa undi munsi igasomwa birambuye, haba hari ibibazo abanyamuryango batumvise neza mu biri muri Rapor bakabisobanuza kugirango bahabwe ibisonauro birambuye, byaba na ngombwa bakakjya no ku cyicaro cy'Ishyirahamwe ahari inyandiko zose na za pieces kugirango bshire amakenga.

Ikindi cyakosowe muri Rapor y'igenzura n'imibare yagiye ahataraho mu gihe abagenzuzi bakuraga iyo mibare muri QUICKS BOOKS bayishyira muri excel kugirango hakorwe print out: Iriya mibare nta nahamwe ihindura, ngo ibe yagabanya cyangwa ngo yongere urwunguko rugaragara hasi kuri page.

-Akandi gakosa kagaragaye muri Rapor nako ko kwibeshya mu nyandiko muri expenses ahanditse Benefits Paid to or for members hagomba kwandikwa bank charges. Aha naho ntacyobihindura ku mibare y'urwunguko igaragara munsi kuri page.

**3. Gutegura amatora yo kuwa 11/05/2013**

Abanyamuryango babanje kujya impaka ku buryo amatora azategurwa n'uburyo abakandida baziyamamaza.

-Inama Rusange yemeje ko buri munyamuryango wese afite uburenganzira bwo kwiyamamariza umwanya uwo ariwo wose yumva ashoboye.

-Inama Rusange yemeje kandi ko abiyamamaza bagomba gutanga Kandidatire zabo iminsi 10 mbere yitariki amatora azaberaho.

-Inama yemeje kandi ko umukandida uziyamamaza agatsindwa ku mwanya umwe adafite uburenganzira bwo kwiyamamariza undi mwanya ukurikiyeho.

-Abanyamuryango babajije bashaka kumenya ngo ninde uzemeza ko umukandida runanaka yujuje ibisabwa?

Igisubizo cyabaye: Bose baremerewe kwiyamamaza kandi inenge y'umuntu izagaragara mu matora. Naho utemererwe kwiyamamaza ni utari umunyamuryango kandi buri wese wiyanmamaza afite uburenganzira bwo gutanga indorerezi 2 mumatora.

Nyuma yo kubyigaho no kwungurana ibitekerezo Inama Rusange yasanze ari ngombwa ko hajyaho Komite ishinzwe amatora kugirango izafatanye na Secretariat ya ADR gutegura amatora no kwakira za Kandidatire.

Komite y'amatora igizwe ni aba bakurikira kandi ikaba igomba gutangira gutterana kuva kuwa mbere 29/04/2013:

-John Bosco RUSAGARA

-Richard NIYONGABO

-Casimir NIYIBIZI

-Celine Bigirimana

-Francoise GATALI

-Umukozi wa Secretariat ya ADR

Inama rusange ikimara kwemeza gahunda y'uko amatora azagenda, bahise basaba abashaka kwiyamamaza ko bakwigaragariza abanyamuryango ako kanya n'abandi bazabishaka bakazubahiriza amabwiriza batanga kandidatire zabo igihe kitarengwa.

Uwo mwanya haboneste abakandida bakurikira:

1. Prezida: Hiyamamaje Anita Bitega na Seka Fred
2. Visi Perezida wa 1: Hiyamamaje Grace Mulinda na Abdul Muvunangoma
3. Visi Perezida wa 2: Hiyamamaje Josephine Nyebaza ( yasize atanze message yuko bamawamwamaza ) na Rukundo
4. Tresorier: Hiyamamaje NIYONZIMA Jean Claude na Leon UNKUNDIYE

Inama yasabye ko Kandidatire zizatangwa ku cyicaro cya ADR mu mabahasha afunze neza.

Bikorewe i Kigali, kuwa 27 Mata 2013

**Umuyobozi w'inama**

John Bosco RUSAGARA

(sé)

**Umwanditsi**

NIYONZIMA Jean Claude

(sé)

**Rwanda Governance Board (RGB)**  
***Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere***  
***Office Rwandais de la Gouvernance***

**CERTIFICATE OF COMPLIANCE**

*This is to certify that **FRERES DE SAINT - GABRIEL** is a Religious-Based Organization legally operating in Rwanda granted legal personality n° 215/07 of 21/04/1982 and has fulfilled all requirements for compliance with the new law number 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of Religious-Based organizations.*

*This certificate is valid until the revised statutes are published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.*

*Done at Kigali, on 23/10/2014*

*(sé)*  
**Professor SHYAKA Anastase**  
**Chief Executive Officer**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION**

**Name of Organization:** FRERES DE SAINT - GABRIEL

**Head Quarters/ Address:** NYARUGENGE DISTRICT/MUHIMA SECTOR

**The Legal Representative:** MUNYANZIZA INNOCENT

**Deputy Legal Representative:** KAYIGAMBA PASCAL

**Legal Personality n°:** 215/07

**Date of issue:** 21/04/1982

**Certificate of Compliance issued by RWANDA GOVERNANCE BOARD on:** 23/10/2014

**Type of Organization:** RBO

**Mission:** EVANGELISM

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase  
Chief Executive Officer**

**ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI**  
**BW'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI**  
**Nº 64/RGB/RBO/LP/10/2017**

Dushingiye ku Itegeko nº 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango ushingiye ku idini uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango ***MISSION SAVE OUR SOULS CHURCH.***

Bikorewe i Kigali, ku wa 24/10/2017

(sé)  
**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Umuyobozi w'Urwego**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION**

**Name of Organization:** MISSION SAVE OUR SOULS CHURCH

**Head Quarters/ Address:** RUBAVU DISTRICT

**The Legal Representative:** KAMI VALENCE

**Deputy Legal Representative:** MUHAWENIMANA JEAN MARIE VIANNEY

**Legal Personality n°:** 64/RGB/RBO/LP/10/2017

**Issued by:** RWANDA GOVERNANCE BOARD

**Date of issue:** on: 24/10/2017

**Type of Organization:** RBO

**Mission:** EVANGELISM

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Chief Executive Officer**



Kigali, kuwa.../.../2017  
Ref N° 338/ RGB/CEO /2017

Umuvugizi w'Umuryango  
Smart Life Organisation (SLO)  
Contact 0788432714

**Impamvu: Kwemeza Izina**

Bwana Muvugizi,

Nshingiye ku ibarwa yanyu yo kuwa 04/10/2017 ikubiyemo imyanzuro y'inteko rusange y'umuryango wanyu ihindura izina ry'umuryango mubereye umuyobozi;

Ndabamenyesha ko nemeye inshingiro ry'icyemezo cy'Inteko Rusange cyo guhindura izina mwari mufite "SMART LIFE SOCIAL WELFARE AND DEVELOPMENT ORGANISATION" ukitwa **SMART LIFE ORGANIZATION (SLO)** kandi mugakomeza gukorsha numero y'icyangombwa mwari musanganywe ariyo N°39/RGB/NGO/2015.

Mugire amahoro.

Prof. SHYAKA Anastase



Umukuru w'Urwego

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION**

**Name of Organization:** SMART LIFE ORGANIZATION (SLO)

**Head Quarters/ Address:** RWAMAGANA DISTRICT

**The Legal Representative:** CYRIL KANAMUGIRE

**Deputy Legal Representative:** CLAUDETTE NSHIMIYIMANA

**Legal Personality n°:** 39/RGB/NGO/LP/10/2015

**Issued by:** RWANDA GOVERNANCE BOARD

**Date of issue:** on: 26/11/2015

**Type of Organization:** NGO

**Mission:** POVERTY ERADICATION AMONG RWANDANS

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Chief Executive Officer**

**ICYEMEZO CY'IYANDIKWA**  
**RY'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI**  
**Nº 73/RGB/RBO/2017**

Hashingiwe ku bitegenywa mu ngingo ya 14 y'Itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini, **ALL CHRISTIAN FELLOWSHIP MISSION** yemerewe gukorera mu Rwanda nk'umuryango ushingiye ku idini.

Bikorewe i Kigali, ku wa 25/04/2017

(sé)  
**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Umuyobozi w'Urwego**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION**

**Name of Organization:** ALL CHRISTIAN FELLOWSHIP MISSION RWANDA

**Head Quarters/ Address:** GASABO DISTRICT/KIMIRONKO SECTOR

**The Legal Representative:** REV. SEWUSI TAIWO OLAITAN DAVID

**Deputy Legal Representative:** REV. NYOMBAYIRE GERARD

**Legal Personality n°:** 59/RGB/RBO/LP/09/2017

**Issued by:** RWANDA GOVERNANCE BOARD

**Date of issue:** on: 21/09/2017

**Type of Organization:** RBO

**Mission:** EVANGELISM

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Chief Executive Officer**

**Rwanda Governance Board (RGB)**  
***Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere***  
***Office Rwandais de la Gouvernance***

**CERTIFICATE OF COMPLIANCE**

*This is to certify that EGLISE EVANGELIQUE CHARISMATIQUE LIBRE AU RWANDA is a Religious-Based Organization legally operating in Rwanda granted legal personality n° 044/11 of 21/04/1982 and has fulfilled all requirements for compliance with the new law number 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of Religious-Based organizations.*

*This certificate is valid until the revised statutes are published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.*

*Done at Kigali, on 10/05/2013*

*(sé)*  
**Professor SHYAKA Anastase**  
**Chief Executive Officer**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION**

**Name of Organization: EGLISE EVANGELIQUE CHARISMATIQUE LIBRE AU RWANDA**

**Head Quarters/ Address: NGOMA DISTRICT**

**The Legal Representative: KIVURUGA JEAN PAUL**

**The first Deputy Legal Representative: NIYONIZERWA DIEUDONNE**

**The Second Deputy Legal Representative: UZABAKIRIHO OSCAR**

**Legal Personality n°: 44/11**

**Certificate of Compliance issued by RWANDA GOVERNANCE BOARD on: 10/05/2013**

**Type of Organization: RBO**

**Mission: EVANGELISM**

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase  
Chief Executive Officer**

**ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI**  
**BW'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI**  
**Nº 64/RGB/RBO/LP/10/2017**

Dushingiye ku Itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango ushingiye ku idini uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango ***ALL SOULS CHURCH.***

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/10/2017

(sé)  
**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Umuyobozi w'Urwego**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION**

**Name of Organization:** *ALL SOULS CHURCH*

**Head Quarters/ Address:** *GASABO DISTRICT*

**The Legal Representative:** *PASTOR TURIKUNKIKO STEVEN*

**The Deputy Legal Representative:** *UWAMARIYA PROVIDENCE*

**Legal Personality n°:** *63/RGB/RBO/LP/10/2017*

**Issued by:** *RWANDA GOVERNANCE BOARD*

**Date of issue:** *on: 23/10/2017*

**Type of Organization:** *RBO*

**Mission:** *EVANGELISM*

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Chief Executive Officer**

**ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI**  
**BW'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI**  
**Nº 27/RGB/RBO/2017**

Dushingiye ku Itegeko nº 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango ushingiye ku idini uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **ABAMARIYA MADALENA**

Bikorewe i Kigali, ku wa 03/03/2017

(sé)  
**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Umuyobozi w'Urwego**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION**

**Name of Organization: ABAMARIYA MADALENA**

**Head Quarters/ Address: BUGESERA DISTRICT/NYAMATA SECTOR**

**The Legal Representative: MURAGIJIMANA MARIE CHANTAL**

**The Deputy Legal Representative: MUKANIYIDUHA CLEMENTINE**

**Legal Personality n°:27/RGB/RBO/ 2017**

**Issued by: RWANDA GOVERNANCE BOARD**

**Date of issue: on: 03/03/2017**

**Type of Organization: RBO**

**Mission: TO PROCLAIM THE GOOD NEWS OF THE KINGDOM OF GOD BY FOLLOWING  
THE CATHOLIC CHRISTIAN FAITH**

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase  
Chief Executive Officer**

**ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI**  
**BW'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI**  
**Nº 35/RGB/RBO/2017**

Dushingiye ku Itegeko nº 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango ushingiye ku idini uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **EGLISE EVANGELIQUE FRERE EN CHRIST**

Bikorewe i Kigali, ku wa 14/03/2017

(sé)  
**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Umuyobozi w'Urwego**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED ORGANIZATION**

**Name of Organization:** EGLISE EVANGELIQUE FRERE EN CHRIST

**Head Quarters/ Address:** KICUKIRO DISTRICT

**The Legal Representative:** PASTOR MUDAGE JEAN

**The Deputy Legal Representative:** KABANDA MICHEL

**Legal Personality n°:** 35/RGB/RBO/ 2017

**Issued by:** RWANDA GOVERNANCE BOARD

**Date of issue:** on: 14/03/2017

**Type of Organization:** RBO

**Mission:** EVANGELISM

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Chief Executive Officer**

**ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI**  
**BW'UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA LETA**  
**Nº 42/RGB/NGO/2016**

Dushingiye ku Itegeko nº 04/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo za 22 na 23;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo Umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **TRANSFORMATIONAL LEADERSHIP IN RWANDA**

Bikorewe i Kigali, ku wa 25/10/2016

(sé)  
**Prof. SHYAKA Anastase**  
**Umuyobozi w'Urwego**

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR NON NATIONAL NON GOVERNMENTAL ORGANIZATION**

**Name of Organization: TRANSFORMATIONAL LEADERSHIP IN RWANDA (TL RWANDA)**

**Head Quarters/ Address: MUSANZE DISTRICT/MUHOZA SECTOR**

**The Legal Representative: NEMEYIMANA ALEXIS**

**The Deputy Legal Representative: KAMBABAIZ PEACE**

**Legal Personality n°:42/RGB/NGO/ 2016**

**Issued by: RWANDA GOVERNANCE BOARD**

**Date of issue: 25/10/2016**

**Type of Organization: NGO**

**Mission: TO TRANSFORM LEADERS IN GOOD GOVERNANCE AND SERVANT**

**LEADERSHIP WHICH WILL HELP POOR PEOPLE TO OVERCOME THEIR POVERTY**

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase  
Chief Executive Officer**

ITEKA RYA MINISITIRI N° 02/08.11  
RYO KUWA 02/01/2014 RITANGA  
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA  
AMAZINA

MINISTERIAL ORDER N° 02/08.11 OF  
02/01/2014 AUTHORISING  
ALTERNATION OF NAMES

ARRETE MINISTERIEL N° 02/08.11 DU  
02/01/2014 PORTANT AUTORISATION  
DE CHANGEMENT DE NOMS

**ISHAKIRO**

**Ingingo ya mbere:** Uburenganzira bwo  
guhindura amazina

**Ingingo ya 2:** Igihe cyo guhinduza mu  
gitabo cy'irangamimerere

**Ingingo ya 3:** Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**TABLE OF CONTENTS**

**Article one:** Authorization to alter  
names

**Article 2:** Duration for alteration in the civil  
registry

**Article 3:** commencement

**TABLE DES MATIERES**

**Article premier :** Autorisation de  
changement de noms

**Article 2 :** Délai de changement au  
registre de l'état civil

**Article 3 :** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 02/08.11  
RYO KU WA 02 JAN 2014 RITANGA  
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA  
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 02/08.11 OF 02  
JAN 2014 AUTHORISING ALTERATION  
OF NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 02/0811 DU  
PORTANT AUTORISATION DE  
CHANGEMENT DE NOMS**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru  
ya Leta,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'irya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo ku wa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbonezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n° 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishiraho umubare w'amafaranga atangwa

**The Minister of Justice/ Attorney General,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in article 120 and 121;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in articles 65 to 71;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in article one;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial Order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and

**Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles 65 à 71 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Considérant l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de

n'abashaka guhinduza amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe na bwana **UMWANZAVUGE Mathias** ubarizwa mu Murenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujiyi wa Kigali, mu mabaruwa ye yangezeho ku wa 23/04/2013 no ku wa 12/07/2013;

modalities for their collection, especially in article one;

noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier ;

On request lodged by Mr. **UMWANZAVUGE Mathias** domiciled in Kacyiru Sector, Gasabo District, Kigali City, received on 23/04/2013 and 12/07/2013;

Sur requêtes de Monsieur **UMWANZAVUGE Mathias** domicilié dans le Secteur de Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali, reçues le 23/04/2013 et le 12/07/2013 ;

**ATEGETSE:**

**Iningo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina**

Bwana **UMWANZAVUGE Mathias** utuye mu Murenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujiyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ya **UMWANZAVUGE Mathias** agahinduka **DUSHIME Mathias** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**Iningo ya 2: igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'iranaga mimerere**

Bwana **UMWANZAVUGE Mathias** yemerewe guhindura amazina ya **UMWANZAVUGE Mathias** agahinduka **DUSHIME Mathias** mu gitabo

**HEREBY ORDERS:**

**Article One: Authorization to alter names**

Mr. **UMWANZAVUGE Mathias** domiciled in Kacyiru Sector, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorized to alter the names **UMWANZAVUGE Mathias** to become **DUSHIME Mathias** in the register of civil registry containing his birth certificate.

**Article 2: Duration for alteration in the civil registry**

Mr. **UMWANZAVUGE Mathias** is hereby authorized to alter the names **UMWANZAVUGE Mathias** to become **DUSHIME Mathias** in the civil registry

**ARRETE :**

**Article premier : Autorisation de changement de noms**

Monsieur **UMWANZAVUGE Mathias** domicilié dans le Secteur de Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali, est autorisé à changer les noms de **UMWANZAVUGE Mathias** pour devenir **DUSHIME Mathias** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

**Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil**

Monsieur **UMWANZAVUGE Mathias** est autorisé à changer les noms de **UMWANZAVUGE Mathias** pour devenir **DUSHIME Mathias** dans le registre de l'état

cy'irangamimerere, mu gihe cy'amezi atatu uhereye ku munsi iri Teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 02/01/2014

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

containing his birth certificate within three months commencing from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the republic of Rwanda.

**Article 3: Commencement**

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of Republic of Rwanda

Kigali, on 02/01/2014

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/ Attorney General

Civil contenant son acte de naissance, dans un délai de trois mois à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

**Article 3: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 02/01/2014

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;**

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **NSENGIYUMVA Lambert** yo ku wa 05/10/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

**Yemeje ko:**

Bwana **NSENGIYUMVA Lambert**, utuye mu Gihugu cya “Republique Centrafricaine”, mu Mujyi wa Bangui, Avenue Koudoukou, KMS, 67 Rue “Tibetimbi”, uboneka kuri telephone n° +236 754 94844; mu Rwanda abarizwa mu Mudugudu wa Kabagendwa, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **NSENGIYUMVA Benny Youssouf**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 29/12/2017

(sé)

**KABONEKA Francis**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu**

**ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;**

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **SIBOMANA BIRASA Gilbert** yo ku wa 22/05/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

**Yemeje ko:**

Bwana **SIBOMANA BIRASA Gilbert**, utuye mu Mudugudu wa Mugandamure, Akagari ka Kavumu, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, mu Ntara y'Amajyepfo; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **BIRASA Gilbert**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 05/01/2018

(sé)

**KABONEKA Francis**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu**

**ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;**

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **SEBUKIRO Jeannette** yo ku wa 09/08/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

**Yemeje ko:**

Madamu **SEBUKIRO Jeannette**, utuye mu Mudugudu wa Gitwa, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Gitega, Akarere Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **UWIMANA Jeannette**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 15/06/2017

(sé)

**KABONEKA Francis**

**Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu**

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RUHORAHOZA MUREKATETE  
RUSABA KONGERERWA IZINA**

Uwitwa **RUHORAHOZA MUREKATETE**, mwene RUHORAHOZA Gerard na MUKAMUDENGE Francoise utuye mu Mudugudu wa Rugero, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongererwa izina **Jeannette** mu mazina asanganywe RUHORAHOZA MUREKATETE maze akitwa **MUREKATETE RUHORAHOZA Jeannette** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Jeannette** ari izina yabatijwe kera ubwo yabaga muri Kongo yaje kubahiriza politiki yari iriho (authenticité) maze yitwa RUHORAHOZA MUREKATETE, ari nayo mazina ari ku byangombwa yigiyeho.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongererwa izina **Jeannette** mu mazina asanganywe RUHORAHOZA MUREKATETE, akitwa **MUREKATETE RUHORAHOZA Jeannette** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA REKERAHO Patrick  
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **REKERAHO Patrick**, mwene RWAMBIBI Zephanie na MUKAKABAYA Josephine, utuye mu Mudugudu wa Akindenge, Akagari ka Kamashashi Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina REKERAHO izina **HIRWA** mu mazina asanganywe REKERAHO Patrick akitwa **HIRWA Patrick** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina REKERAHO ari izina rimusesereza kandi rikamutera ipfunwe muri bagenzi be;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina REKERAHO, izina **HIRWA** mu mazina asanganywe REKERAHO Patrick bityo akitwa **HIRWA Patrick** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NSEKERABANZI Claver  
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NSEKERABANZI Claver**, mwene BUHINJA Leopold na MUKARUGINA Agnes, utuye mu Mudugudu wa Bamporeze, Akagari ka Gako, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina NSEKERABANZI akarisimbuza izina **MANZI**, mu mazina asanganywe NSEKERABANZI Claver, akitwa **MANZI Claver** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina NSEKERABANZI ari irigenurano rikaba rimutera ipfunwe, rikamutesha agaciro muri bagenzi be;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina NSEKERABANZI izina **MANZI**, mu mazina asanganywe NSEKERABANZI Claver, bityo akitwa **MANZI Claver** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKAMUKAMA Assoumine  
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **MUKAMUKAMA Assoumine**, mwene BENDA Abassa na UMUTESI Sifa utuye mu Mudugudu wa Kabuye, Akagari ka Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, mu Ntara y'Iburasirazuba;

Yasabye uburenganzira bwo guhindurirwa izina **MUKAMUKAMA** asanganywe akarisimbuza **AKINEZA Assoumine** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **MUKAMUKAMA** atari irinyarwanda kandi nyiraryo ari umunyarwandakazi; ibi bikaba byaramuteraga ipfunwe mu bandi bituma arihindura ku buryo bunyuranyije n'amategeko kuko atari azi inzira binyuramo;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina **MUKAMUKAMA**, izina **AKINEZA** mu mazina asanganywe MUKAMUKAMA Assoumine, akitwa **AKINEZA Assoumine** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RYUMUGABE Jean Claude  
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **RYUMUGABE Jean Claude**, mwene NGWIJE Bernard na KANTENGWA Adele utuye mu Mudugudu w' Ubucuruzi, Akagari ka Nyabugogo, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina RYUMUGABE Jean izina **SIBOMANA** mu mazina asanganywe RYUMUGABE Jean Claude, akitwa **SIBOMANA Claude** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko RYUMUGABE Jean Claude, ageze mu Gihugu cya Suwed/*Sweden*, kugira ngo abone ibyangombwa ndetse n'uko yiga byabaye ngombwa ko ahindura izina rya RYUMUGABE Jean Claude arisimbuza SIBOMANA Claude;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina RYUMUGABE Jean izina **SIBOMANA** mu mazina asanganywe RYUMUGABE Jean Claude, bityo akitwa **SIBOMANA Claude** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA ZIRARUSHYA Amiel  
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **ZIRARUSHYA Amiel**, mwene UWIHOREYE Eneas na MUKAMABANO Cécile utuye mu Mudugudu wa Karenge, Akagari ka Karenge, Umurenge wa Karenge, Akarere ka Rwamagana, mu Ntara y'Iburasirazuba;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina ZIRARUSHYA akarisimbuza izina **KAMANZI**, mu mazina asanganywe ZIRARUSHYA Amiel, akitwa **KAMANZI Amiel** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina ZIRARUSHYA ritesha agaciro imyifatire mbonezabupfura n'ubunyangamugayo bwe.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina ZIRARUSHYA, izina **KAMANZI**, mu mazina asanganywe ZIRARUSHYA Amiel, akitwa, **KAMANZI Amiel** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HATEGEKIMANA Damascene  
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa HATEGEKIMANA Damascene, utuye mu Mudugudu wa Nyagasozi, Akagari ka Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerezuba, uboneka kuri telephone n° 0722818331;

Yanditse asaba uburenganzira bwo guhindura amazina HATEGEKIMANA Damascene asanganywe, akayasimbuza **RUKUNDO GAKUBA Desire** mu Irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko amazina HATEGEKIMANA Damascene ntaho yigeze ayitwa uretse ko yayamenye ubwo yajyaga gufata indangamuntu, bitewe n'uko atigeze akurana n'ababyeyi be ahubwo amazina **RUKUNDO GAKURU Desire** akaba ariyo yabatijwe ndetse akaba ayakoresha ku byangombwa bye;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina HATEGEKIMANA Damascene agaragara mu Irangamimerere, bityo akitwa **RUKUNDO GAKUBA Desire** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**ICYEMEZO N°RCA/0617/2017 CYO KU WA 15/12/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«JABANA SECURITY WORKS COOPERATIVE »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa « **JABANA SECURITY WORKS COOPERATIVE** » ifite icyicaro mu Kagari k'Akamatamu, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

**JABANA SECURITY WORKS COOPERATIVE** ifite icyicaro mu Kagari k'Akamatamu, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**JABANA SECURITY WORKS COOPERATIVE** igamije gutanga serivisi ziziyanye no kubungabunga umutekano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'yo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

**JABANA SECURITY WORKS COOPERATIVE** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 15/12/2017**

(Sé)

**NZAKUNDA Joseph**  
**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu**  
**gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0608/2017 CYO KU WA 15/12/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IMBUTO BA RWINKWAVU» (KOPAIRWI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPAIRWI** » ifite icyicaro i Nkondo, Umurenge wa Rwinkwavu, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOPAIRWI** » ifite icyicaro i Nkondo, Umurenge wa Rwinkwavu, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOPAIRWI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imbuto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOPAIRWI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 15/12/2017**

(Sé)

**NZAKUNDA Joseph**

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu  
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0636/2017 CYO KU WA 28/12/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«GANZA COOPERATIVE OF MOTAR » (G C M)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « G C M » ifite icyicaro i Cyimo, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « G C M » ifite icyicaro i Cyimo, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « G C M » igamije gutanga serivisi zizyanye no gutwara abantu hakoreshejwe amapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « G C M » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 28/12/2017**

(Sé)

**NZAKUNDA Joseph**

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu  
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0610/2017 CYO KU WA 15/12/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « GIKUMBA CLUB SPORT TWIYUBAKE » (GCST)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « GCST » ifite icyicaro mu Kagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « GCST » ifite icyicaro mu Kagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « GCST » igamije guteza imbere ubwubatsi bw'inzu zo guturamo, izo kwidagaduriramo (ibirori na siporo), n'izo kugurisha. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'yo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « GCST » itegetswé gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 15/12/2017**

(Sé)

**NZAKUNDA Joseph**

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu  
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0598/2016 CYO KU WA 08/11/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«COOPERATIVE DE COMMERCE DE PETITS BETAILS» (COOCPB)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighihu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighihu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOCPB** » ifite icyicaro i Cyangugu, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerezuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COOCPB** » ifite icyicaro i Cyangugu, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerezuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COOCPB** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amatungo magufi (ihene, intama n'ingurube) no kuyabaga (abattoir). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Icyemezo n° RCA/928/2010 cyo ku wa 26/07/2010 kivanyweho.

**Ingingo ya 4:**

Koperative **COOCPB** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 08/11/2016**

(Sé)

**MUNANURA Apollo**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighihu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0222/2017 CYO KU WA 24/04/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « IGIHANGO CY'ABAHINZI BA NDUBA » (KOIABANDU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOIABANDU** » ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Nduba, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOIABANDU** » ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Nduba, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOIABANDU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOIABANDU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 24/04/2017**

(Sé)

**MUNANURA Apollo**

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu  
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0370/2017 CYO KU WA 17/07/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « ABASARE GIHOMBO »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABASARE GIHOMBO** » ifite icyicaro i Kibingo, Umurenge wa Gihombo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerezuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABASARE GIHOMBO** » ifite icyicaro i Kibingo, Umurenge wa Gihombo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerezuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABASARE GIHOMBO** » igamije gutanga serivisi zizyanye no gutwara abantu n'ibintu mu Kiyaga cya Kivu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ABASARE GIHOMBO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 17/07/2017**

(Sé)

**MUNANURA Apollo**

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu  
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0012/2018 CYO KU WA 10/01/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « DUFATANYE BAHINZI GASABO »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUFATANYE BAHINZI GASABO** » ifite icyicaro i Bumbogo, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUFATANYE BAHINZI GASABO** » ifite icyicaro i Bumbogo, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUFATANYE BAHINZI GASABO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki n'ubucuruzi bw'inyongeramusaruro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUFATANYE BAHINZI GASABO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 10/01/2018**

(Sé)

**NZAKUNDA Joseph**

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu  
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0561/2017 CYO KU WA 07/11/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « ABAHUJIMBARAGA BA KIMIREHE» (KOABAKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOABAKI** » ifite icyicaro i Kimirehe, Umurenge wa Rusatira, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOABAKI** » ifite icyicaro i Kimirehe, Umurenge wa Rusatira, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOABAKI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOABAKI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 07/11/2017**

(Sé)

**HABARIMANA Gilbert**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0358/2017 CYO KU WA 08/07/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « DUHARANIRE IMBERE HEZA GIKOMERO »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUHARANIRE IMBERE HEZA GIKOMERO** » ifite icyicaro i Murambi, Umurenge wa Gikomero, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUHARANIRE IMBERE HEZA GIKOMERO** » ifite icyicaro i Murambi, Umurenge wa Gikomero, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUHARANIRE IMBERE HEZA GIKOMERO** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'emyaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUHARANIRE IMBERE HEZA GIKOMERO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 08/07/2017**

(Sé)

**MUNANURA Apollo**

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu  
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0797/2015 CYO KU WA 30/12/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI NYONIRIMA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI NYONIRIMA** » ifite icyicaro i Nyonirima, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI NYONIRIMA** » ifite icyicaro i Nyonirima, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI NYONIRIMA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iylo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI NYONIRIMA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 30/12/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0628/2017 CYO KU WA 28/12/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « DUKOREREHAMWE KAVUMU»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUKOREREHAMWE KAVUMU** » ifite icyicaro i Kavumu, Umurenge wa Gishali, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUKOREREHAMWE KAVUMU** » ifite icyicaro i Kavumu, Umurenge wa Gishali, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUKOREREHAMWE KAVUMU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibgori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUKOREREHAMWE KAVUMU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 28/12/2017**

(Sé)

**NZAKUNDA Joseph**

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Ighugu  
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/177/2012 CYO KUWA 26/03/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI «  
COOPERATIVE DES ENTREPRENEURS DE TRANSPORT DE MUTARA ET  
KAMEMBE » (CETMK)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CETMK** » ifite icyicaro i Gahinga, Umurenge wa Mururu, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **CETMK** » ifite icyicaro i Gahinga, Umurenge wa Mururu, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **CETMK** » igamije gutanga serivisi zijiyanne n'ubwikorezi bw'imizigo hakoreshejwe imodoka nini (camions). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyio iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **CETMK** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 26/03/2012**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Ighugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**